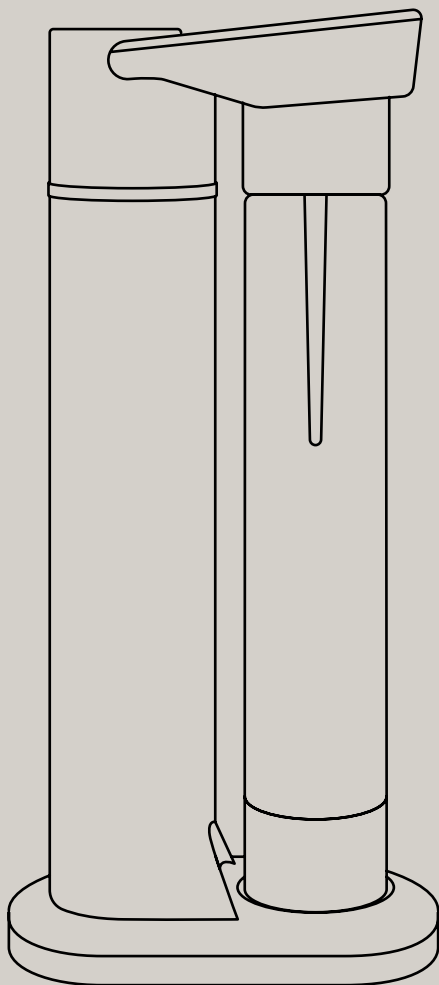


CREATE



Soda Maker Studio

User manual | Manual de instrucciones

[illegible]

[illegible]

INDEX

ENGLISH

Safety instructions	6
List of parts	7
How to use	8
Remarks on use	9
Replace Rubber Ring	10
Cleaning and maintenance	10
Disposal of the product	10

PORTUGUÊS

Instruções de segurança	16
Listado de partes	17
Modo de uso	18
Observações sobre a utilização	19
Substituir o anel de borracha	20
Limpeza e manutenção	20
Eliminação do produto	20

ESPAÑOL

Instrucciones de seguridad	11
Listado de partes	12
Modo de uso	13
Observaciones de uso	14
Reemplazar el Anillo de goma	15
Limpieza y mantenimiento	15
Eliminación del producto	15

FRANÇAIS

Consignes de sécurité	21
Liste des pièces	22
Comment l'utiliser	23
Remarques sur l'utilisation	24
Remplacer l'anneau en caoutchouc	25
Nettoyage et entretien	25
Élimination du produit	25

INDEX

ITALIANO

Istruzioni di sicurezza	26
Elenco delle parti	27
Come si usa	28
Osservazioni sull'uso	29
Sostituire l'anello di gomma	30
Pulizia e manutenzione	30
Smaltimento del prodotto	30

NEDERLANDS

Veiligheidsinstructies	36
Lijst van onderdelen	37
Hoe te gebruiken	38
Opmerkingen over het gebruik	39
Vervang de rubberen ring	40
Reiniging en onderhoud	40
Verwijdering van het product	40

DEUTSCH

Sicherheitshinweise	31
Liste der Teile	32
Wie zu verwenden	33
Bemerkungen zur Verwendung	34
Gummiring austauschen	35
Reinigung und Wartung	35
Beseitigung des Produkts	35

POLSKI

Instrukcje bezpieczeństwa	41
Lista części	42
Jak używać	43
Uwagi dotyczące użytkowania	44
Wymiana pierścienia gumowego	45
Czyszczenie i konserwacja	45
Utylizacja produktu	45

Thank you for choosing our gassing machine. Before using this appliance and to ensure its best use, please read the instructions carefully.

The safety precautions listed here reduce the risk of injury when followed correctly. Keep the manual in a safe place for future reference, as well as the warranty, purchase receipt and carton. If applicable, give these instructions to the future owner of the appliance. Always follow basic safety instructions and risk prevention measures when using this appliance. The manufacturer shall not be liable for any damage resulting from the user's failure to comply with these instructions.

SAFETY INSTRUCTIONS

Before using any product, basic safety precautions should always be observed.

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Young children should be supervised to ensure that they do not play with the product.
- This product is limited only to the scope of use specified in this manual.
- It is strictly forbidden to use and store this product at high temperatures. Please note that the operating and storage temperature of this product is between 4°C ~40°C.
- Only use carbon dioxide cylinders compatible with this product, otherwise it will cause risk of air leakage and cold injury.
- It is forbidden to transform or disassemble the product by an unauthorised person. If maintenance is required, please contact our after-sales service, and our professional technicians will be able to help you.
- It is strictly forbidden to inflate the PET bottle when there is no water in it.
- Before use, check the machine and its accessories. If you find any damage or defect, do not use it, please contact our customer service.
- Do not adjust or repair this product or its accessories yourself. Repairs may only be carried out by authorised personnel.
- Only use original accessories supplied by the manufacturer.
- Do not place the appliance near a heat source (cooker, water heater, etc.).
- Keep it away from direct sunlight.

- Please do not transport or move the appliance with the gas bottle inside the machine. The machine and the gas bottle must be transported separately.
- Take special care when handling the gas bottle, it contains pressurised carbon dioxide, always follow the safety instructions of your supplier for correct use.
- For your safety, this product may only be used with PET bottles of our brand. The use of other brands of plastic bottles may be dangerous and may cause the product to malfunction.
- If the PET bottle is deformed, scratched, discoloured or expired, please do not use it and replace it with a new bottle.
- Do not handle the gas bottle immediately after use, there is a risk of injury, please allow time for the bottle to return to normal temperature.
- If the gas bottle is frozen, please do not touch it, there is a risk of injury from cold.
- Always use the gassing machine in an upright position, on a stable and sturdy surface.

LIST OF PARTS

1. Gasification lever

2. Nozzle

3. Gas bottle compartment

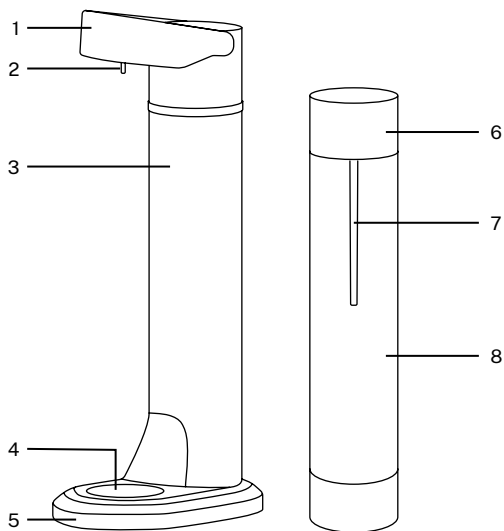
4. Bottle holder

5. Base

6. Bottle cap

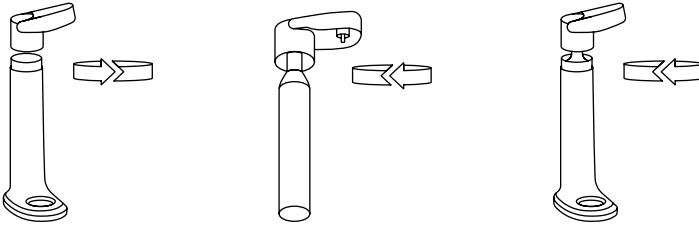
7. Injection tube

8. Gas bottle

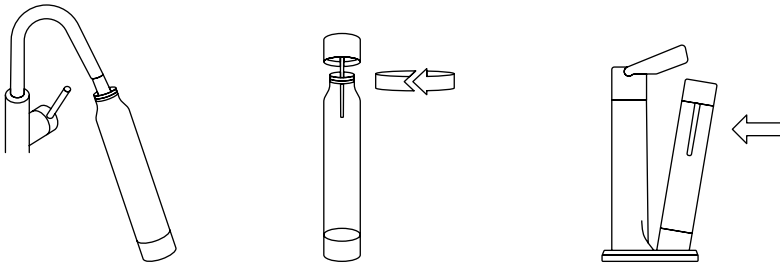


HOW TO USE

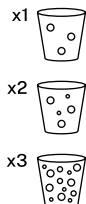
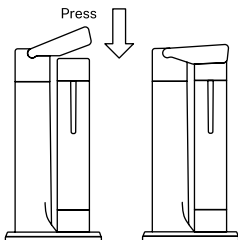
Before starting to use this appliance, please read the basic safety warnings carefully. Remember that the gas bottle is not included with the machine, it must be supplied separately and always follow the supplier's precautions for use.



1. Remove the top cover of the machine by unscrewing it from the body of the machine.
2. Carefully insert the gas bottle into the cap by turning it clockwise. Before inserting the gas bottle, carefully read and follow your supplier's instructions for correct use.
3. Place the bottle next to the cap inside the gas bottle compartment and then turn clockwise to fix the cap to the main body. Make sure it is correctly positioned and closed before use.

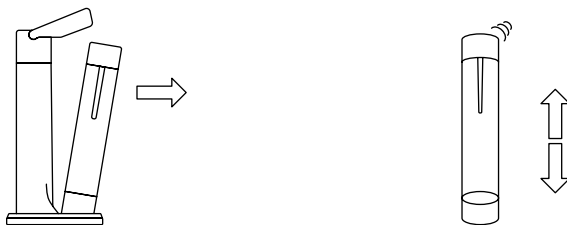


4. Rinse the bottle with warm water before using it for the first time. Fill the PET bottle with drinking water. Never exceed the maximum quantity mark or fill less than the minimum capacity mark shown on the bottle.
5. Once filled, properly close the cap of the bottle.
6. Then carefully place the bottle in the machine, put the base on the bottle holder and match the cap with the nozzle on the top of the bottle.



7. Press the carbonation lever for 1 to 2 seconds to make your carbonated beverage.
8. For best results, press the gassing lever 2 or 3 more times with a duration of 1 or 2 seconds each time.

Note: Stop when you hear a beep, this means that the pressure relief valves are letting the gas out and the cylinder has reached its maximum capacity.



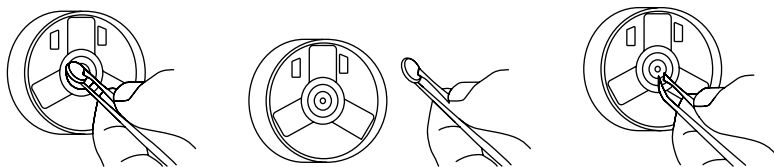
9. When the gas injection is finished, remove the cylinder from the machine.
10. Shake the bottle up and down 3 to 5 times to get more bubbles.
11. You can then remove the cap from the bottle to enjoy your drink. The pressure relief of the bottle can be done at variable speed:
 - Slowly turn the plug to the 1st position for a slow flush and then turn the plug to the 2nd position for a fast flush.
12. After gas injection, wait for the beverages inside to return to the maximum capacity mark, then slowly turn the cap 15°, if the liquid surface drops back down to the maximum capacity mark, continue to slowly turn the cap until the gas is completely released. If the liquid level does not drop after turning 15°, close the stopper until the liquid level drops to the maximum mark line and repeat the above operation.
13. Finally, unscrew the cap of the bottle completely and your fizzy drink is ready.

REMARKS ON USE

- Water or other mixed beverages placed in the PET bottle should be at a temperature between 4°C ~ 40°C.
- Juice can be added to the bottle to prepare flavoured soft drinks but sugar or impurities may block or corrode the plastic parts. For proper cleaning, soak the cap in water at room temperature between 20°C-30°C for at least 3 minutes. The stopper must be completely covered by the water. Afterwards, dry the stopper completely.
- Do not use thick liquids as they can create a lot of bubbles, when carbonating the drink, the bubbles will come out easily during pressure relief and your drink will not be carbonated properly.
- As this is an open pressure structure, when the gas is full during injection, the pressure lever may bounce, it is normal that some gas comes out of the pressure lever when the cylinder is full. This also means that you should stop pressing.
- When you hear a hissing sound, it means that the cylinder has reached maximum pressure, please do not continue to press or gas will be wasted.
- When injecting gas, if no gas is coming out of the tube, it may mean that the gas bottle is running out of gas and needs to be replaced.
- Note: If you use cold water, the bubbly taste of the drink will be better. We suggest that you put the full bottle of drinking water in the refrigerator to cool it beforehand.

REPLACE RUBBER RING

If the rubber ring on the lid fell off during use or is worn and you wish to replace it, please follow the steps below:



1. Unscrew the cap head, prepare pliers and a new rubber ring.
2. Remove the old rubber ring from the inner bore of the cap head with the help of the pliers.
3. Place the new rubber ring into the bore of the cap head with the pliers.
4. Once you have checked that the new rubber ring has been fitted correctly, reattach the lid head to the machine.

CLEANING AND MAINTENANCE

Cleaning of the machine:

- Wipe with a damp cloth and use a little mild detergent if necessary.
- Do not use any solvents or abrasive detergents that may corrode the surface of the machine.
- Then dry with a dry cloth.

Bottle and cap:

- The plastic bottle and its cap are not dishwasher safe.
- Use warm water (max. 40°C) with a mild detergent for cleaning. If you use a brush, make sure it is suitable for cleaning plastic bottles and does not leave scratches on the surface of the bottle.
- Do not use solvents, strong detergents or cleaners containing abrasive substances.
- Carefully wash the bottle regularly. It is recommended to wash the inside of the bottle with clean water and dry it after each use.
- Keep bacteria and odours away by keeping the bottle clean and storing it with the cap unscrewed.
- If you are not going to use the bottle in the short term, keep the cap open to allow the inside to dry out completely.
- The ambient temperature of the bottle must not exceed 40°C.

DISPOSAL OF THE PRODUCT

- Our packaging materials are recyclable, please dispose of the packaging materials in the appropriate recycling containers in order to protect the environment.
- If you wish to dispose of the appliance, choose an environmentally friendly way. Do not dispose of it in household waste. Contact your local authorities for more detailed information on recycling.
- The PET bottle is 100% recyclable. When you want to dispose of it, please recycle it in the appropriate container.

Gracias por elegir nuestra máquina gasificadora. Antes de utilizar este aparato y para asegurar su mejor uso, por favor, lea detenidamente las instrucciones.

Las medidas de seguridad aquí indicadas reducen el riesgo de lesiones cuando se siguen correctamente. Guarde el manual en un lugar seguro para futuras referencias, así como la garantía, el recibo de compra y la caja. Si procede, entregue estas instrucciones al futuro propietario del aparato. Siempre siga las instrucciones básicas de seguridad y las medidas de prevención de riesgos cuando utilice este aparato. El fabricante no se responsabilizará de ningún daño derivado del incumplimiento de estas instrucciones por parte del usuario.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

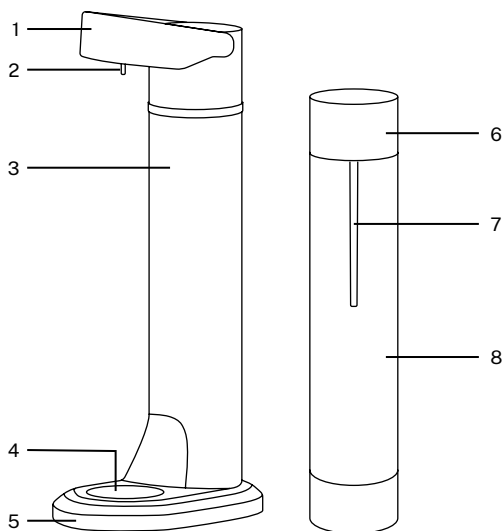
Antes de utilizar cualquier producto, siempre se deben observar las precauciones básicas de seguridad.

- Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
- Los niños pequeños deben ser supervisados para asegurarse de que no juegan con el producto.
- Este producto está limitado únicamente al ámbito de uso especificado en este manual.
- Está estrictamente prohibido utilizar y almacenar este producto a altas temperaturas. Tenga en cuenta que la temperatura de funcionamiento y almacenamiento de este producto está comprendida entre 4°C ~40°C.
- Sólo utilice botellas de dióxido de carbono compatibles con este producto, de lo contrario causará riesgo de fuga de aire y lesiones por frío.
- Está prohibido transformar o desmontar el producto por una persona no autorizada. Si necesita mantenimiento, póngase en contacto con nuestro servicio posventa, y nuestros técnicos profesionales podrán ayudarle.
- Queda terminantemente prohibido inflar la botella de PET cuando no tenga agua.
- Antes de su uso, compruebe la máquina y sus accesorios. Si encuentra algún daño o defecto no la use, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.
- No ajuste ni repare este producto ni sus accesorios por su cuenta. La reparación sólo debe ser realizada por personal autorizado para ello.
- Utilice únicamente los accesorios originales suministrados por el fabricante.
- No coloque el aparato cerca de una fuente de calor (estufa, calentador de agua, etc.).
- Manténgalo alejado de la luz solar directa.

- Por favor, no transporte o mueva el aparato con la botella de gas en el interior la máquina. La máquina y la botella de gas deben transportarse por separado.
- Tenga especial cuidado al manipular la botella de gas, esta contiene dióxido de carbono a presión, siga siempre las instrucciones de seguridad de su proveedor para una correcta utilización.
- Para su seguridad, este producto sólo puede utilizar botellas de PET de nuestra marca. El uso de botellas de plástico de otras marcas puede suponer un peligro y provocar el mal funcionamiento del producto.
- Si la botella de PET está deformada, rayada, descolorida o vencida, por favor no la utilice y cámbiela por otra botella nueva.
- No manipule la botella de gas justo después de su uso, existe riesgo de lesiones, por favor deje un tiempo para que la botella vuelva a recuperar su temperatura normal.
- Si la botella de gas está congelada, por favor no la toque, existe riesgo de lesiones por frío.
- Utilice siempre la máquina gasificadora en posición vertical, sobre una superficie estable y resistente.

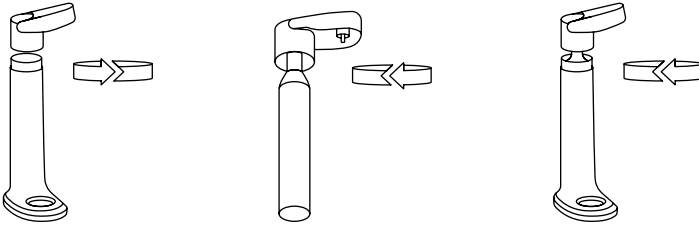
LISTADO DE PARTES

1. Palanca de gasificación
2. Boquilla
3. Compartimento de la botella de gas
4. Soporte para la botella
5. Base
6. Tapa de la botella
7. Tubo de inyección
8. Botella para gasificar

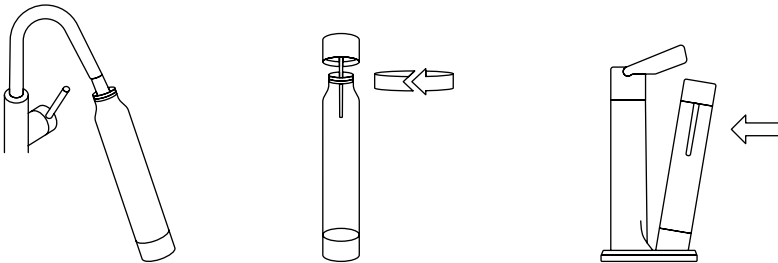


MODO DE USO

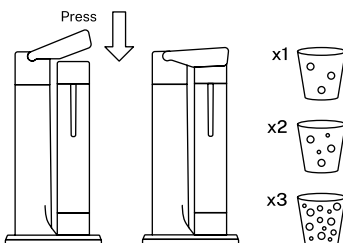
Antes de comenzar a utilizar este aparato lea detenidamente las advertencias básicas de seguridad. Recuerde que la botella de gas no va incluida con la máquina, tendrá que suministrarla a parte y seguir siempre las precauciones del proveedor para su uso.



1. Retire la tapa superior de la máquina desenroscándola del cuerpo del aparato.
2. Con cuidado, coloque la botella de gas en la tapa girando en el sentido de las agujas del reloj. Antes de colocar la botella de gas, lea detenidamente y siga las indicaciones de su proveedor para el uso correcto.
3. Coloque la botella junto a la tapa dentro del compartimento para la botella de gas y a continuación, gire en el sentido de las agujas del reloj para fijar la tapa con el cuerpo principal. Asegúrese que queda correctamente colocada y cerrada antes de su uso.

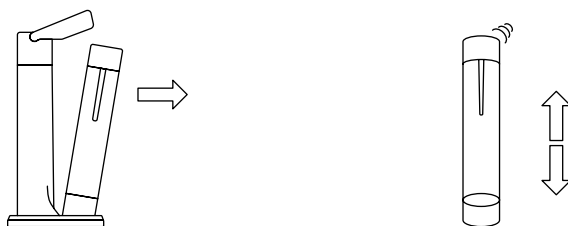


4. Enjuague la botella con agua tibia antes de usarla por primera vez. Llene con agua potable la botella de PET. Nunca supere la marca de cantidad máxima ni introduzca menos cantidad de la marca de capacidad mínima que se muestra en la botella.
5. Una vez llena, cierre correctamente el tapón de la botella.
6. Posteriormente coloque la botella con cuidado en la máquina, ponga la base en el soporte para la botella y haga coincidir la tapa con la boquilla de la parte superior de la botella.



7. Presione la palanca de gasificación durante 1 o 2 segundos para realizar su bebida gasificada.
8. Para obtener los mejores resultados, presione la palanca de gasificación 2 o 3 veces más con una duración de 1 o 2 segundos cada vez.

Nota: Deténgase cuando oiga un pitido, esto significa que las válvulas de alivio de presión están dejando salir el gas y que la botella ha alcanzado su capacidad máxima.



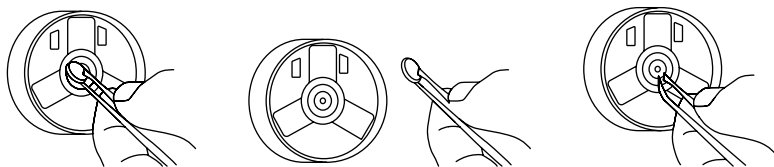
9. Una vez finalizada la inyección de gas, extraiga la botella de la máquina.
10. Agite la botella de arriba abajo de 3 a 5 veces para obtener una mayor cantidad de burbujas.
11. Posteriormente podrá retirar el tapón de la botella para disfrutar de su bebida. El alivio de la presión de la botella se puede realizar a velocidad variable:
 - Gire lentamente el tapón hasta la 1ª posición para realizar una descarga lenta y a continuación gire el tapón hacia la 2ª posición para una descarga rápida.
12. Después de la inyección de gas, espere a que las bebidas en el interior vuelvan a la marca de capacidad máxima, luego gire lentamente el tapón 15°, si la superficie del líquido vuelve a bajar a la marca de capacidad máxima, continúe girando lentamente el tapón hasta que el gas se libere por completo. Si el nivel del líquido no desciende después de girar 15°, cierre el tapón hasta que el nivel del líquido descienda a la línea de la marca máxima y repita la operación anterior.
13. Finalmente, desenrosque el tapón de la botella por completo y su bebida gasificada estará lista.

OBSERVACIONES DE USO

- El agua u otras bebidas mezcladas que se introduzcan en la botella de PET deben estar a una temperatura entre 4°C ~ 40°C.
- Puede añadir zumo a la botella para preparar bebidas gaseosas aromatizadas pero el azúcar o las impurezas pueden bloquear o corroer las piezas de plástico. Para su correcta limpieza, sumerja el tapón en agua a temperatura ambiente entre 20°C-30°C durante al menos 3 minutos. El tapón debe quedar completamente cubierto por el agua. Posteriormente, seque el tapón completamente.
- No utilice líquidos de gran espesor ya que pueden crear una gran cantidad de burbujas, al gasificar la bebida, las burbujas saldrán fácilmente durante el alivio de presión y su bebida no quedará correctamente gasificada.
- Como se trata de una estructura de presión abierta, cuando el gas está lleno durante la inyección, la palanca de presión puede rebotar, es normal que salga algo de gas de la palanca de presión cuando la botella está llena. Esto también significa que debe dejar de presionar.
- Cuando escuche un sonido de silbido, significará que la botella ha alcanzado la presión máxima, por favor, no continúe presionando o se desperdiciará gas.
- Al inyectar el gas, si no sale gas por el tubo, puede significar que la botella de gas se está quedando sin gas y necesita ser reemplazada.
- Observación: Si utiliza agua fría, el sabor burbujeante de la bebida será mejor. Le sugerimos que ponga la botella llena de agua potable en el frigorífico para que se enfríe previamente.

REEMPLAZAR EL ANILLO DE GOMA

Si el anillo de goma de la tapa cayó de durante su uso o está desgastado y desea reemplazarlo, por favor siga los siguientes pasos:



1. Desatornille el cabezal de la tapa, prepare unas pinzas y un nuevo anillo de goma.
2. Retire el antiguo anillo de goma del orificio interior del cabezal con ayuda de las pinzas.
3. Coloque el nuevo anillo de goma en el orificio del cabezal de la tapa con las pinzas.
4. Una vez comprobado que se ha colocado el nuevo anillo de goma correctamente, vuelva a colocar el cabezal de la tapa a la máquina.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Limpieza de la máquina:

- Limpie con un paño húmedo y use un poco de detergente suave si es necesario.
- No utilice ningún disolvente ni detergente abrasivo que pueda corroer la superficie de la máquina.
- Posteriormente seque con un paño seco.

Botella y tapón:

- La botella de plástico y su tapón no son aptos para el lavavajillas.
- Use agua tibia (máx. 40°C) con un detergente suave para su limpieza. Si usa un cepillo, asegúrese de que sirva para limpiar botellas de plástico y no deje rasguños en la superficie de la botella.
- No utilice disolventes, detergentes fuertes o limpiadores que contengan alguna sustancia abrasiva.
- Lave cuidadosamente la botella con regularidad. Se recomienda lavar el interior de la botella con agua limpia y secarla después de cada uso.
- Mantenga las bacterias y los malos olores lejos, manteniendo la botella limpia y guardándola con el tapón desenroscado.
- Si no va a utilizar la botella a corto plazo, mantenga el tapón abierto para que el interior se seque completamente.
- La temperatura ambiente de la botella no debe superar los 40°C.

ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

- Nuestros materiales de embalaje son reciclables, por favor, elimine los materiales de embalaje en los contenedores de reciclaje correspondientes con el fin de proteger el medio ambiente.
- Si desea desechar el aparato, elija una forma respetuosa con el medio ambiente. No lo arroje a la basura doméstica. Póngase en contacto con las autoridades locales para obtener información más detallada sobre el reciclaje.
- La botella de PET es 100% reciclable. Cuando quiera deshacerse de ella recíclala en su contenedor correspondiente.

Obrigado por ter escolhido o nosso aparelho de gaseificação. Antes de utilizar este aparelho e para garantir a sua melhor utilização, leia atentamente o manual de instruções.

As precauções de segurança aqui indicadas reduzem o risco de ferimentos quando seguidas corretamente. Guarde o manual num local seguro para consulta futura, bem como a garantia, o recibo de compra e a caixa de cartão. Se for caso disso, entregue estas instruções ao futuro proprietário do aparelho. Respeitar sempre as instruções básicas de segurança e as medidas de prevenção de riscos aquando da utilização deste aparelho. O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos resultantes do incumprimento destas instruções por parte do utilizador.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

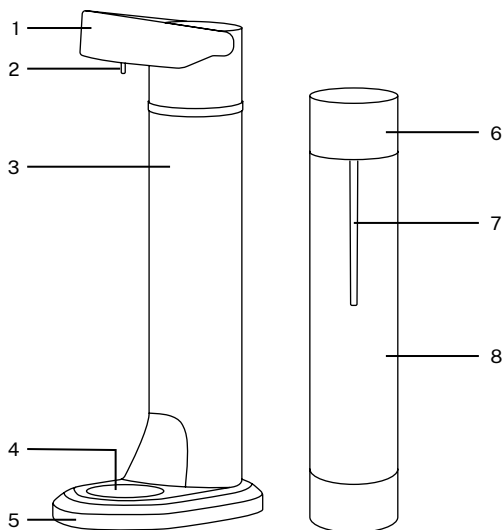
Antes de utilizar qualquer produto, devem ser sempre observadas as precauções básicas de segurança.

- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, exceto se tiverem recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças pequenas devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o produto.
- Este produto está limitado apenas ao âmbito de utilização especificado neste manual.
- É estritamente proibido utilizar e armazenar este produto a temperaturas elevadas. Tenha em atenção que a temperatura de funcionamento e de armazenamento deste produto se situa entre 4°C e 40°C.
- Utilizar apenas garrafas de dióxido de carbono compatíveis com este produto; caso contrário, haverá risco de fuga de ar e de ferimentos provocados pelo frio.
- É proibido transformar ou desmontar o produto por uma pessoa não autorizada. Se for necessária manutenção, contacte o nosso serviço pós-venda e os nossos técnicos profissionais poderão ajudá-lo.
- É estritamente proibido encher a garrafa PET quando esta não contiver água.
- Antes da utilização, verificar a máquina e os seus acessórios. Se encontrar algum dano ou defeito, não a utilize, contacte o nosso serviço de apoio ao cliente.
- Não efetuar ajustes ou reparações neste produto ou nos seus acessórios. As reparações só devem ser efectuadas por pessoal autorizado.
- Utilizar apenas acessórios originais fornecidos pelo fabricante.
- Não colocar o aparelho perto de uma fonte de calor (fogão, esquentador, etc.).
- Manter afastado da luz solar direta.

- Não transportar ou deslocar o aparelho com a garrafa de gás no interior da máquina. A máquina e a garrafa de gás devem ser transportadas separadamente.
- Tenha especial cuidado ao manusear a garrafa de gás, pois contém dióxido de carbono sob pressão. Siga sempre as instruções de segurança do seu fornecedor para uma utilização correcta.
- Para sua segurança, este produto só pode utilizar garrafas PET da nossa marca. A utilização de garrafas de plástico de outras marcas pode ser perigosa e provocar o mau funcionamento do produto.
- Se a garrafa PET estiver deformada, riscada, descolorida ou fora do prazo de validade, não a utilize e substitua-a por uma nova garrafa.
- Não manusear a garrafa de gás imediatamente após a sua utilização, pois existe o risco de ferimentos. Aguardar que a garrafa volte à temperatura normal.
- Se a garrafa de gás estiver congelada, não lhe toque, pois existe o risco de se ferir devido ao frio.
- Utilizar sempre o aparelho de gaseificação na posição vertical, sobre uma superfície estável e robusta.

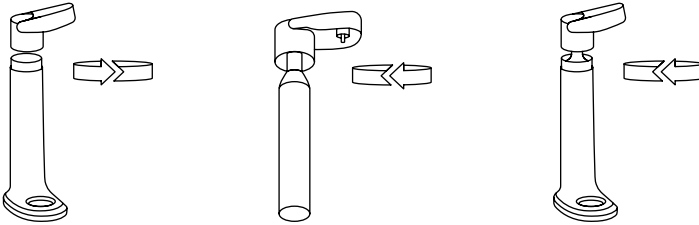
LISTADO DE PARTES

1. Alavanca de gaseificação
2. Bocal
3. Compartimento da garrafa de gás
4. Suporte da garrafa
5. Base
6. Tampa da garrafa
7. Tubo de injeção
8. Garrafa de gás

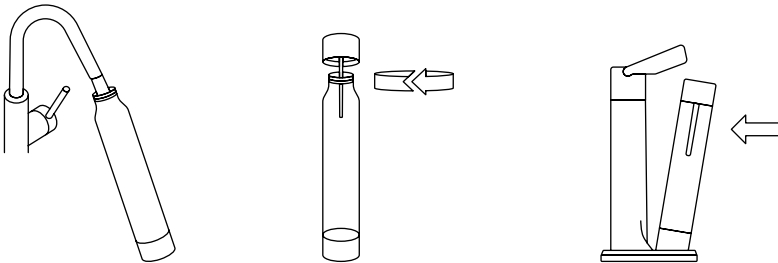


MODO DE USO

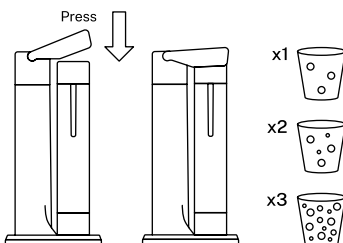
Antes de começar a utilizar este aparelho, leia atentamente as advertências básicas de segurança. Lembre-se que a garrafa de gás não está incluída na máquina, deve ser fornecida separadamente e siga sempre as precauções de utilização do fornecedor.



1. Retirar a tampa superior da máquina, desenroscando-a do corpo da máquina.
2. Introduzir cuidadosamente a garrafa de gás na tampa, rodando-a no sentido dos ponteiros do relógio. Antes de inserir a garrafa de gás, leia atentamente e siga as instruções do seu fornecedor para uma utilização correcta.
3. Colocar a garrafa junto à tampa no interior do compartimento da garrafa de gás e, em seguida, rodar no sentido dos ponteiros do relógio para fixar a tampa ao corpo principal. Certifique-se de que está corretamente posicionada e fechada antes de utilizar.

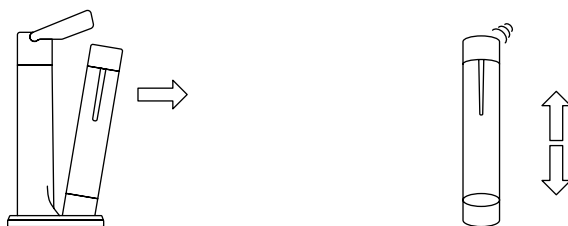


4. Enxaguar a garrafa com água morna antes de a utilizar pela primeira vez. Encher a garrafa PET com água potável. Nunca ultrapassar a marca de quantidade máxima nem encher menos do que a marca de capacidade mínima indicada na garrafa.
5. Uma vez cheio, fechar corretamente a tampa do frasco.
6. Em seguida, coloque cuidadosamente a garrafa na máquina, coloque a base no suporte da garrafa e faça coincidir a tampa com o bocal na parte superior da garrafa.



7. Presione a palanca de gasificación durante 1 o 2 segundos para realizar su bebida gasificada.
8. Para obtener los mejores resultados, presione la palanca de gasificación 2 o 3 veces más con una duración de 1 o 2 segundos cada vez.

Nota: Deténgase cuando oiga un pitido, esto significa que las válvulas de alivio de presión están dejando salir el gas y que la botella ha alcanzado su capacidad máxima.



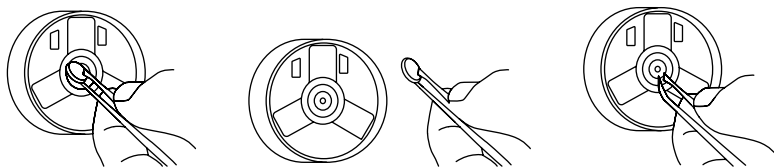
9. Quando a injeção de gás estiver terminada, retirar a garrafa da máquina.
10. Agite a garrafa para cima e para baixo 3 a 5 vezes para obter mais bolhas.
11. Pode então retirar a tampa da garrafa para desfrutar da sua bebida. O alívio da pressão da garrafa pode ser efectuado a uma velocidade variável:
 - Rode lentamente a ficha para a 1ª posição para uma descarga lenta e, em seguida, rode a ficha para a 2ª posição para uma descarga rápida.
12. Após a injeção de gás, esperar que as bebidas no interior regressem à marca de capacidade máxima e, em seguida, rodar lentamente a tampa 15°. Se a superfície do líquido voltar a descer para a marca de capacidade máxima, continuar a rodar lentamente a tampa até o gás ser completamente libertado. Se o nível do líquido não descer depois de rodar 15°, feche a tampa até o nível do líquido descer para a linha da marca de capacidade máxima e repita a operação acima.
13. Finalmente, desenrosque completamente a tampa da garrafa e a sua bebida com gás está pronta.

OBSERVAÇÕES SOBRE A UTILIZAÇÃO

- A água ou outras bebidas mistas colocadas na garrafa PET devem estar a uma temperatura entre 4°C ~ 40°C.
- Pode adicionar sumo à garrafa para fazer refrigerantes aromatizados, mas o açúcar ou as impurezas podem bloquear ou corroer as peças de plástico. Para uma limpeza correcta, mergulhe a tampa em água a uma temperatura ambiente entre 20°C-30°C durante pelo menos 3 minutos. A rolha deve estar completamente coberta pela água. Em seguida, secar completamente a rolha.
- Não utilize líquidos espessos, uma vez que podem criar muitas bolhas. Ao gaseificar a bebida, as bolhas sairão facilmente durante o alívio da pressão e a bebida não será gaseificada correctamente.
- Como se trata de uma estrutura de pressão aberta, quando o gás está cheio durante a injeção, a alavanca de pressão pode saltar, é normal que saia algum gás da alavanca de pressão quando a garrafa está cheia. Isto também significa que se deve parar de pressionar.
- Quando ouvir um som sibilante, significa que a garrafa atingiu a pressão máxima, não continue a premir ou o gás será desperdiçado.
- Ao injetar gás, se não sair gás do tubo, isso pode significar que a garrafa de gás está a ficar sem gás e precisa de ser substituída.
- Nota: Se utilizar água fria, o sabor e a espuma da bebida será melhor. Sugerimos que coloque a garrafa cheia de água potável no frigorífico para a arrefecer previamente.

SUBSTITUIR O ANEL DE BORRACHA

Se o anel de borracha da tampa cair durante a utilização ou estiver gasto e desejar substituí-lo, siga os passos abaixo:



1. Desaparafusar a cabeça da tampa, preparar um alicate e um novo anel de borracha.
2. Retirar o anel de borracha antigo do orifício interior da cabeça da tampa com a ajuda do alicate.
3. Colocar o novo anel de borracha no orifício da cabeça da tampa com o alicate.
4. Depois de ter verificado que o novo anel de borracha foi colocado corretamente, volte a fixar a cabeça da tampa na máquina.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Limpeza da máquina:

- Limpe com um pano húmido e, se necessário, utilize um pouco de detergente suave.
- Não utilize solventes ou detergentes abrasivos que possam corroer a superfície da máquina.
- Em seguida, seque com um pano seco.

Garrafa e tampa:

- O frasco de plástico e a sua tampa não podem ser lavados na máquina de lavar louça.
- Para a limpeza, utilizar água morna (máx. 40°C) com um detergente suave. Se utilizar uma escova, certifique-se de que esta é adequada para a limpeza de garrafas de plástico e que não deixa riscos na superfície da garrafa.
- Não utilizar solventes, detergentes fortes ou produtos de limpeza que contenham substâncias abrasivas.
- Lavar o biberão com cuidado e regularmente. Recomenda-se que lave o interior do biberão com água limpa e que o seque após cada utilização.
- Mantenha as bactérias e os odores afastados, mantendo o frasco limpo e guardando-o com a tampa desapertada.
- Se não for utilizar a garrafa a curto prazo, mantenha a tampa aberta para permitir que o interior seque completamente.
- A temperatura ambiente da garrafa não deve ultrapassar os 40°C.

ELIMINAÇÃO DO PRODUTO

- Os nossos materiais de embalagem são recicláveis. Para proteger o ambiente, deite fora os materiais de embalagem nos contentores de reciclagem adequados.
- Se desejar eliminar o aparelho, opte por uma forma ecológica. Não o deite fora no lixo doméstico. Contacte as autoridades locais para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem.
- A garrafa PET é 100% reciclável. Quando a quiser deitar fora, recicle-a no contentor adequado.

Nous vous remercions d'avoir choisi notre appareil de gazage. Avant d'utiliser cet appareil et afin d'en garantir une utilisation optimale, veuillez lire attentivement les instructions.

Les précautions de sécurité énumérées ici réduisent le risque de blessure lorsqu'elles sont suivies correctement. Conservez ce manuel dans un endroit sûr pour pouvoir vous y référer ultérieurement, ainsi que la garantie, la facture d'achat et le carton d'emballage. Le cas échéant, remettez ces instructions au futur propriétaire de l'appareil. Lors de l'utilisation de l'appareil, respectez toujours les consignes de sécurité de base et les mesures de prévention des risques. Le fabricant n'est pas responsable des dommages résultant du non-respect de ces instructions par l'utilisateur.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Avant d'utiliser un produit, il convient de respecter les mesures de sécurité de base.

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles n'aient pu bénéficier d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité.
- Les jeunes enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.
- Ce produit est limité uniquement au champ d'utilisation spécifié dans ce manuel.
- Il est strictement interdit d'utiliser et de stocker ce produit à des températures élevées. Veuillez noter que la température de fonctionnement et de stockage de ce produit est comprise entre 4°C et 40°C.
- N'utilisez que des bouteilles de dioxyde de carbone compatibles avec ce produit, sinon il y a risque de fuite d'air et de blessure par le froid.
- Il est interdit de transformer ou de démonter le produit par une personne non autorisée. Si un entretien est nécessaire, veuillez contacter notre service après-vente, et nos techniciens professionnels pourront vous aider.
- Il est strictement interdit de gonfler la bouteille PET lorsqu'elle ne contient pas d'eau.
- Avant toute utilisation, vérifiez l'appareil et ses accessoires. Si vous constatez un dommage ou un défaut, n'utilisez pas l'appareil et contactez notre service clientèle.
- Ne réglez pas et ne réparez pas vous-même ce produit ou ses accessoires. Les réparations ne doivent être effectuées que par du personnel agréé.
- N'utilisez que les accessoires d'origine fournis par le fabricant.
- Ne pas placer l'appareil à proximité d'une source de chaleur (cuisinière, chauffe-eau, etc.).

- Tenir à l'écart de la lumière directe du soleil.
- Veuillez ne pas transporter ou déplacer l'appareil avec la bouteille de gaz à l'intérieur de la machine. L'appareil et la bouteille de gaz doivent être transportés séparément.
- Faites particulièrement attention lorsque vous manipulez la bouteille de gaz, car elle contient du dioxyde de carbone sous pression. Suivez toujours les instructions de sécurité de votre fournisseur pour une utilisation correcte.
- Pour votre sécurité, ce produit ne peut utiliser que des bouteilles en PET de notre marque. L'utilisation de bouteilles en plastique d'autres marques peut être dangereuse et entraîner un dysfonctionnement du produit.
- Si la bouteille en PET est déformée, rayée, décolorée ou périmée, ne l'utilisez pas et remplacez-la par une nouvelle bouteille.
- Ne pas manipuler la bouteille de gaz immédiatement après son utilisation, il y a un risque de blessure, laisser le temps à la bouteille de revenir à une température normale.
- Si la bouteille de gaz est gelée, ne la touchez pas, car vous risquez de vous blesser à cause du froid.
- Utilisez toujours l'appareil de gazage en position verticale, sur une surface stable et solide.

LISTE DES PIÈCES

1. Levier de gazage

2. Pistolet

3. Compartiment pour
bouteille de gaz

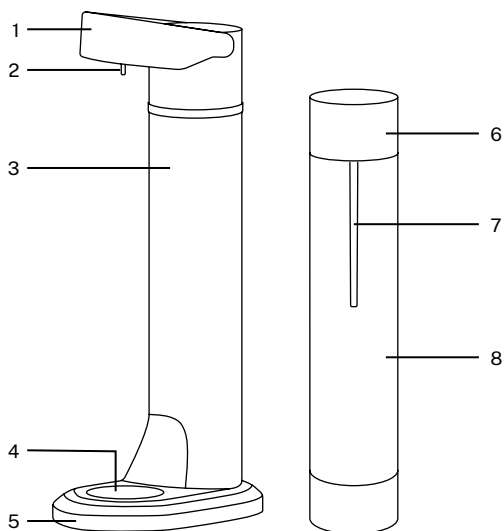
4. Porte-bouteille

5. Base

6. Bouchon de bouteille

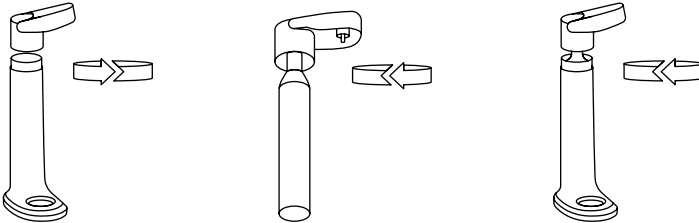
7. Tube d'injection

8. Bouteille de gaz

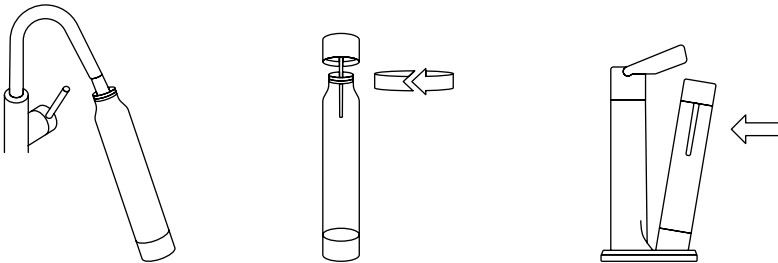


COMMENT L'UTILISER

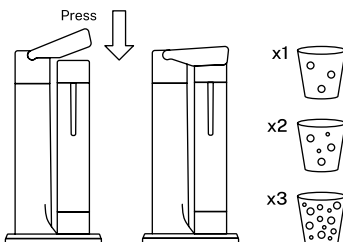
Avant de commencer à utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement les avertissements de sécurité de base. N'oubliez pas que la bouteille de gaz n'est pas incluse dans l'appareil, qu'elle doit être fournie séparément et qu'il faut toujours suivre les précautions d'emploi du fournisseur.



1. Retirez le couvercle supérieur de l'appareil en le dévissant du corps de l'appareil.
2. Insérez soigneusement la bouteille de gaz dans le couvercle en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Avant d'insérer la bouteille de gaz, lisez attentivement et suivez les instructions de votre fournisseur pour une utilisation correcte.
3. Placez la bouteille à côté du bouchon à l'intérieur du compartiment de la bouteille de gaz, puis tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour fixer le bouchon au corps principal. Assurez-vous qu'il est correctement positionné et fermé avant utilisation.

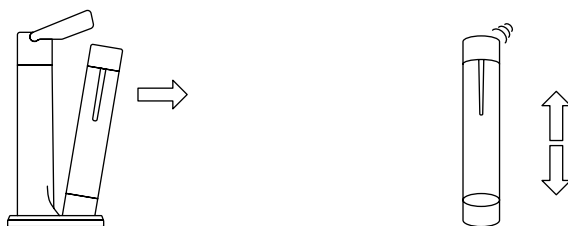


4. Rincez la bouteille à l'eau chaude avant de l'utiliser pour la première fois. Remplissez la bouteille PET avec de l'eau potable. Ne dépassez jamais le repère de la quantité maximale et ne remplissez jamais moins que le repère de la capacité minimale indiqué sur la bouteille.
5. Une fois le remplissage effectué, refermez correctement le bouchon de la bouteille.
6. Placez ensuite soigneusement la bouteille dans la machine, placez la base sur le porte-bouteille et faites correspondre le bouchon avec la buse située sur le dessus de la bouteille.



7. Appuyez sur le levier de carbonatation pendant 1 à 2 secondes pour préparer votre boisson gazeuse.
8. Pour de meilleurs résultats, appuyez sur le levier de gazage 2 ou 3 fois de plus avec une durée de 1 ou 2 secondes à chaque fois.

Remarque : arrêtez-vous lorsque vous entendez un signal sonore, ce qui signifie que les soupapes de surpression évacuent le gaz et que la bouteille a atteint sa capacité maximale.



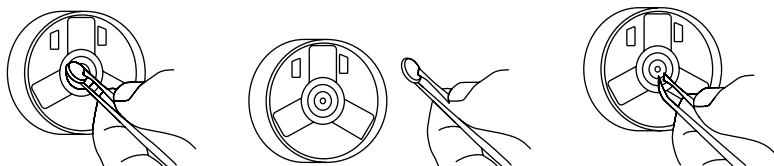
9. Lorsque l'injection de gaz est terminée, retirez le cylindre de la machine.
10. Secouez la bouteille de haut en bas 3 à 5 fois pour obtenir plus de bulles.
11. Vous pouvez ensuite retirer le bouchon de la bouteille pour déguster votre boisson. La décompression de la bouteille peut se faire à vitesse variable :
 - Tournez lentement le bouchon vers la 1ère position pour un rinçage lent et tournez ensuite le bouchon vers la 2ème position pour un rinçage rapide.
12. Après l'injection de gaz, attendez que les boissons à l'intérieur reviennent au repère de capacité maximale, puis tournez lentement le bouchon de 15°, si la surface du liquide redescend au repère de capacité maximale, continuez à tourner lentement le bouchon jusqu'à ce que le gaz soit complètement libéré. Si le niveau de liquide ne baisse pas après avoir tourné de 15°, fermer le bouchon jusqu'à ce que le niveau de liquide descende jusqu'au repère de capacité maximale et répéter l'opération ci-dessus.
13. Enfin, dévissez complètement le bouchon de la bouteille et votre boisson pétillante est prête.

REMARQUES SUR L'UTILISATION

- L'eau ou d'autres boissons mélangées placées dans la bouteille PET doivent être à une température comprise entre 4°C et 40°C.
- Vous pouvez ajouter du jus dans la bouteille pour obtenir des boissons rafraîchissantes aromatisées, mais le sucre ou les impuretés peuvent bloquer ou corroder les pièces en plastique. Pour un nettoyage correct, immergez le bouchon dans de l'eau à température ambiante entre 20°C et 30°C pendant au moins 3 minutes. Le bouchon doit être entièrement recouvert par l'eau. Ensuite, sécher complètement le bouchon.
- N'utilisez pas de liquides épais car ils peuvent créer beaucoup de bulles. Lors de la carbonatation de la boisson, les bulles sortiront facilement lors de la décompression et votre boisson ne sera pas correctement carbonatée.
- Comme il s'agit d'une structure de pression ouverte, lorsque le gaz est plein pendant l'injection, le levier de pression peut rebondir, il est normal qu'un peu de gaz sorte du levier de pression lorsque la bouteille est pleine. Cela signifie également que vous devez arrêter d'appuyer.
- Lorsque vous entendez un sifflement, cela signifie que la bouteille a atteint sa pression maximale. Ne continuez pas à appuyer sur la bouteille, vous risquez de gaspiller du gaz.
- Lors de l'injection de gaz, si aucun gaz ne sort du tube, cela peut signifier que la bouteille de gaz est à court de gaz et doit être remplacée.
- Remarque : si vous utilisez de l'eau froide, le goût pétillant de la boisson sera meilleur. Nous vous conseillons de placer la bouteille d'eau pleine au réfrigérateur pour la refroidir au préalable.

REEMPLACER L'ANNEAU EN CAOUTCHOUC

Si l'anneau en caoutchouc du couvercle est tombé pendant l'utilisation ou est usé et que vous souhaitez le remplacer, veuillez suivre les étapes ci-dessous :



1. Dévissez la tête du couvercle, préparez une pince et un nouvel anneau en caoutchouc.
2. Retirez l'ancien anneau en caoutchouc de l'alésage intérieur de la tête du couvercle à l'aide de la pince.
3. Placez le nouvel anneau en caoutchouc dans l'alésage de la tête du couvercle à l'aide de la pince.
4. Une fois que vous avez vérifié que la nouvelle bague en caoutchouc a été montée correctement, fixez à nouveau la tête du couvercle à la machine.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Nettoyage de la machine :

- Essuyez avec un chiffon humide et utilisez un peu de détergent doux si nécessaire.
- N'utilisez pas de solvants ou de détergents abrasifs qui pourraient corroder la surface de l'appareil.
- Séchez ensuite avec un chiffon sec.

Bouteille et bouchon :

- Le flacon en plastique et son bouchon ne passent pas au lave-vaisselle.
- Pour le nettoyage, utilisez de l'eau tiède (max. 40°C) et un détergent doux. Si vous utilisez une brosse, assurez-vous qu'elle est adaptée au nettoyage des bouteilles en plastique et qu'elle ne laisse pas de rayures sur la surface de la bouteille.
- Ne pas utiliser de solvants, de détergents puissants ou de nettoyants contenant des substances abrasives.
- Lavez soigneusement le biberon régulièrement. Il est recommandé de laver l'intérieur du biberon à l'eau claire et de le sécher après chaque utilisation.
- Gardez les bactéries et les odeurs à l'écart en gardant le flacon propre et en le conservant avec le bouchon dévissé.
- Si vous n'utilisez pas la bouteille à court terme, laissez le bouchon ouvert pour permettre à l'intérieur de sécher complètement.
- La température ambiante de la bouteille ne doit pas dépasser 40°C.

ÉLIMINATION DU PRODUIT

- Nos matériaux d'emballage sont recyclables. Veuillez jeter les matériaux d'emballage dans les conteneurs de recyclage appropriés afin de protéger l'environnement.
- Si vous souhaitez vous débarrasser de l'appareil, choisissez une méthode respectueuse de l'environnement. Ne le jetez pas avec les ordures ménagères. Contactez les autorités locales pour obtenir des informations plus détaillées sur le recyclage.
- La bouteille en PET est recyclable à 100 %. Lorsque vous souhaitez vous en débarrasser, veuillez la recycler dans le conteneur approprié.

Grazie per aver scelto il nostro gasatore. Prima di utilizzare questo apparecchio e per garantirne un uso ottimale, leggere attentamente le istruzioni.

Le precauzioni di sicurezza qui elencate riducono il rischio di lesioni se seguite correttamente. Conservare il manuale in un luogo sicuro per future consultazioni, così come la garanzia, la ricevuta d'acquisto e la confezione. Se del caso, consegnare queste istruzioni al futuro proprietario dell'apparecchio. Seguire sempre le istruzioni di sicurezza di base e le misure di prevenzione dei rischi quando si utilizza questo apparecchio. Il produttore non è responsabile di eventuali danni derivanti dalla mancata osservanza di queste istruzioni da parte dell'utente.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Prima di utilizzare qualsiasi prodotto, è necessario osservare sempre le precauzioni di sicurezza di base.

- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
- I bambini piccoli devono essere sorvegliati per evitare che giochino con il prodotto.
- Questo prodotto è limitato solo all'ambito di utilizzo specificato nel presente manuale.
- È severamente vietato utilizzare e conservare questo prodotto a temperature elevate. Tenere presente che la temperatura di funzionamento e di conservazione di questo prodotto è compresa tra 4°C e 40°C.
- Utilizzare solo bombole di anidride carbonica compatibili con questo prodotto, altrimenti si rischia una perdita d'aria e lesioni da freddo.
- È vietato trasformare o smontare il prodotto da parte di persone non autorizzate. In caso di necessità di manutenzione, contattare il nostro servizio post-vendita e i nostri tecnici professionisti saranno in grado di aiutarvi.
- È severamente vietato gonfiare la bottiglia in PET in assenza di acqua.
- Prima dell'uso, controllare la macchina e i suoi accessori. Se si riscontrano danni o difetti, non utilizzarli e contattare il nostro servizio clienti.
- Non regolare o riparare questo prodotto o i suoi accessori da soli. Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da personale autorizzato.
- Utilizzare solo accessori originali forniti dal produttore.
- Non collocare l'apparecchio vicino a una fonte di calore (fornelli, scaldabagno, ecc.).
- Tenere lontano dalla luce diretta del sole.

- Non trasportare o spostare l'apparecchio con la bombola del gas all'interno della macchina. La macchina e la bombola del gas devono essere trasportate separatamente.
- Prestare particolare attenzione quando si maneggia la bombola di gas, che contiene anidride carbonica pressurizzata; seguire sempre le istruzioni di sicurezza del fornitore per un uso corretto.
- Per la vostra sicurezza, questo prodotto può utilizzare solo bottiglie in PET del nostro marchio. L'uso di bottiglie di plastica di altre marche può essere pericoloso e causare il malfunzionamento del prodotto.
- Se la bottiglia in PET è deformata, graffiata, scolorita o scaduta, non utilizzarla e sostituirla con una nuova.
- Non maneggiare la bombola di gas subito dopo l'uso, per evitare il rischio di lesioni; lasciare che la bombola torni alla temperatura normale.
- Se la bombola del gas è ghiacciata, non toccarla, perché c'è il rischio di lesioni dovute al freddo.
- Utilizzare sempre il gasatore in posizione verticale, su una superficie stabile e robusta.

ELENCO DELLE PARTI

1. Leva di gasatura

2. Ugello

3. Vano per la bombola del gas

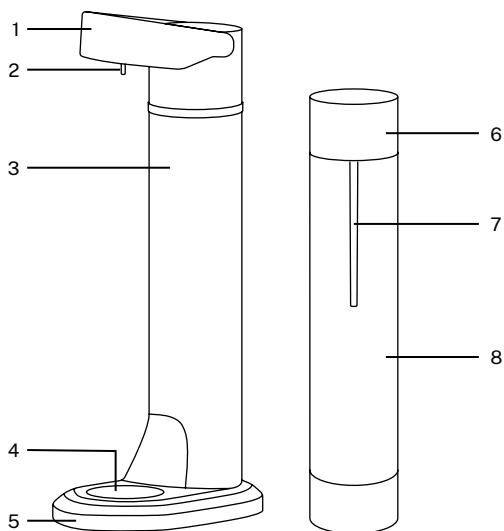
4. Portabombola

5. Base

6. Tappo della bombola

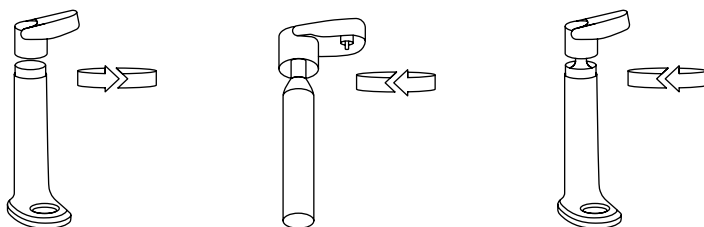
7. Tubo di iniezione

8. Bombola del gas

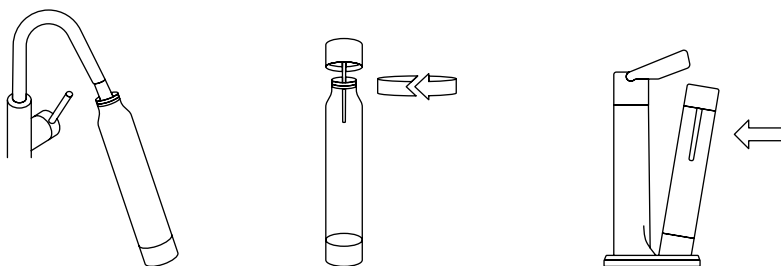


COME SI USA

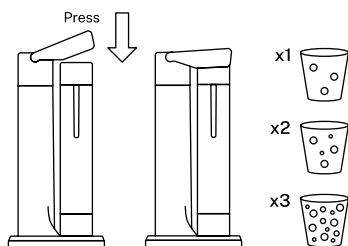
Prima di iniziare a utilizzare questo apparecchio, leggere attentamente le avvertenze di sicurezza fondamentali. Ricordare che la bombola del gas non è inclusa nella macchina, ma deve essere fornita separatamente e seguire sempre le precauzioni d'uso del fornitore.



1. Rimuovere il coperchio superiore della macchina svitandolo dal corpo dell'apparecchio.
2. Inserire con cautela la bombola del gas nel coperchio ruotandolo in senso orario. Prima di inserire la bombola del gas, leggere attentamente e seguire le istruzioni del fornitore per un uso corretto.
3. Posizionare la bombola accanto al tappo all'interno del vano della bombola del gas, quindi ruotare in senso orario per fissare il tappo al corpo principale. Assicurarsi che sia posizionato e chiuso correttamente prima dell'uso.

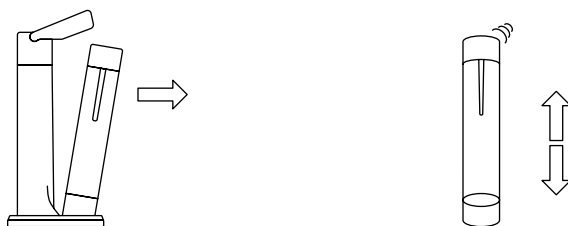


4. Sciacquare la bottiglia con acqua tiepida prima di utilizzarla per la prima volta. Riempire la bottiglia in PET con acqua potabile. Non superare mai il segno di quantità massima o riempire meno del segno di capacità minima indicato sulla bottiglia.
5. Una volta riempito, chiudere correttamente il tappo del flacone.
6. Quindi inserire con cautela il flacone nella macchina, posizionare la base sul portabottiglie e far coincidere il tappo con l'ugello sulla parte superiore del flacone.



7. Premere la leva di carbonatazione per 1 o 2 secondi per ottenere la bevanda gassata.
8. Per ottenere risultati ottimali, premere la leva di gasatura altre 2 o 3 volte con una durata di 1 o 2 secondi ogni volta.

Nota: fermarsi quando si sente un segnale acustico; ciò significa che le valvole di sicurezza stanno facendo uscire il gas e che la bombola ha raggiunto la sua capacità massima.



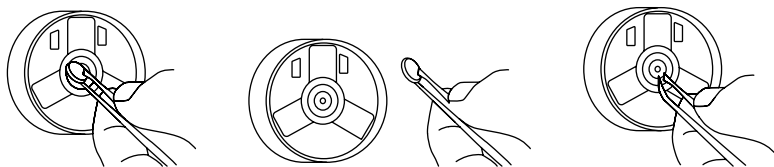
9. Al termine dell'iniezione di gas, rimuovere il cilindro dalla macchina.
10. Agitare la bottiglia su e giù per 3 o 5 volte per ottenere più bolle.
11. È quindi possibile rimuovere il tappo dalla bottiglia per gustare la propria bevanda. Lo scarico della pressione della bottiglia può avvenire a velocità variabile:
 - Ruotare lentamente l'otturatore in 1a posizione per un risciacquo lento, quindi ruotare l'otturatore in 2a posizione per un risciacquo rapido.
12. Dopo l'iniezione di gas, attendere che le bevande all'interno tornino al segno di massima capacità, quindi ruotare lentamente il tappo di 15°; se la superficie del liquido scende nuovamente al segno di massima capacità, continuare a ruotare lentamente il tappo fino al completo rilascio del gas. Se il livello del liquido non scende dopo aver ruotato di 15°, chiudere il tappo finché il livello del liquido non scende fino alla linea del segno di massima capacità e ripetere l'operazione di cui sopra.
13. Infine, svitate completamente il tappo della bottiglia e la vostra bevanda gassata è pronta.

OSSERVAZIONI SULL'USO

- L'acqua o altre bevande miste inserite nella bottiglia in PET devono avere una temperatura compresa tra 4°C e 40°C.
- È possibile aggiungere succo di frutta alla bottiglia per preparare bibite aromatizzate, ma lo zucchero o le impurità possono bloccare o corrodere le parti in plastica. Per una corretta pulizia, immergere il tappo in acqua a temperatura ambiente tra 20°C e 30°C per almeno 3 minuti. Il tappo deve essere completamente coperto dall'acqua. Successivamente, asciugare completamente il tappo.
- Non utilizzare liquidi densi perché possono creare molte bolle, che durante la carbonatazione della bevanda usciranno facilmente durante lo scarico della pressione e la bevanda non sarà carbonata correttamente.
- Trattandosi di una struttura a pressione aperta, quando il gas è pieno durante l'iniezione, la leva di pressione può rimbalzare; è normale che un po' di gas esca dalla leva di pressione quando il cilindro è pieno. Ciò significa anche che è necessario smettere di premere.
- Quando si sente un sibilo, significa che la bombola ha raggiunto la pressione massima; non continuare a premere o il gas verrà sprecato.
- Quando si inietta il gas, se non esce gas dal tubo, può significare che la bombola del gas sta per esaurirsi e deve essere sostituita.
- Nota: se si utilizza acqua fredda, il gusto frizzante della bevanda sarà migliore. Si consiglia di mettere la bottiglia piena di acqua potabile in frigorifero per raffreddarla prima.

SOSTITUIRE L'ANELLO DI GOMMA

Se l'anello di gomma sul coperchio è caduto durante l'uso o è usurato e si desidera sostituirlo, seguire le istruzioni riportate di seguito:



1. Svitare la testa del coperchio, preparare una pinza e un nuovo anello di gomma.
2. Rimuovere il vecchio anello di gomma dal foro interno della testa del coperchio con l'aiuto della pinza. I
3. Inserire il nuovo anello di gomma nel foro della testa del coperchio con la pinza.
4. Dopo aver verificato che il nuovo anello di gomma sia stato montato correttamente, riattaccare la testa del coperchio alla macchina.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Pulizia della macchina:

- Pulire con un panno umido e, se necessario, utilizzare un po' di detergente delicato.
- Non utilizzare solventi o detergenti abrasivi che potrebbero corrodere la superficie della macchina.
- Quindi asciugare con un panno asciutto.

Bottiglia e tappo:

- La bottiglia di plastica e il suo tappo non sono lavabili in lavastoviglie.
- Per la pulizia, utilizzare acqua tiepida (max. 40°C) con un detergente delicato. Se si utilizza una spazzola, assicurarsi che sia adatta alla pulizia delle bottiglie di plastica e che non lasci graffi sulla superficie della bottiglia.
- Non utilizzare solventi, detergenti forti o detergenti contenenti sostanze abrasive.
- Lavare con cura il flacone regolarmente. Si consiglia di lavare l'interno del flacone con acqua pulita e di asciugarlo dopo ogni utilizzo.
- Tenete lontani batteri e odori mantenendo il flacone pulito e conservandolo con il tappo svitato.
- Se non si intende utilizzare la bottiglia a breve termine, tenere il tappo aperto per consentire all'interno di asciugarsi completamente.
- La temperatura ambiente della bottiglia non deve superare i 40°C.

SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

- I nostri materiali di imballaggio sono riciclabili; vi preghiamo di smaltirli negli appositi contenitori per il riciclaggio al fine di proteggere l'ambiente.
- Se si desidera smaltire l'apparecchio, scegliere un metodo ecologico. Non smaltirlo nei rifiuti domestici. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio, rivolgersi alle autorità locali.
- La bottiglia in PET è riciclabile al 100%. Quando volete smaltirla, riciclatela nell'apposito contenitore.

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Begasungsgerät entschieden haben. Bevor Sie dieses Gerät benutzen, lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, um eine optimale Nutzung zu gewährleisten.

Die hier aufgeführten Sicherheitsvorkehrungen verringern das Verletzungsrisiko, wenn sie ordnungsgemäß befolgt werden. Bewahren Sie die Anleitung sowie die Garantie, den Kaufbeleg und den Karton zum späteren Nachschlagen auf. Geben Sie diese Anleitung gegebenenfalls an den zukünftigen Besitzer des Geräts weiter. Befolgen Sie bei der Verwendung dieses Geräts stets die grundlegenden Sicherheitsanweisungen und Maßnahmen zur Risikovermeidung. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die sich aus der Nichtbeachtung dieser Anweisungen durch den Benutzer ergeben.

SICHERHEITSHINWEISE

Bevor Sie ein Produkt verwenden, sollten Sie immer die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen beachten.

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kleine Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
- Dieses Produkt ist nur für den in dieser Anleitung angegebenen Verwendungsbereich zugelassen.
- Es ist strengstens untersagt, dieses Produkt bei hohen Temperaturen zu verwenden und zu lagern. Bitte beachten Sie, dass die Betriebs- und Lagertemperatur dieses Produkts zwischen 4°C und 40°C liegt.
- Verwenden Sie nur Kohlendioxidflaschen, die mit diesem Produkt kompatibel sind, andernfalls besteht die Gefahr von Luftaustritt und Kälteverletzungen.
- Es ist verboten, das Produkt durch eine nicht autorisierte Person umzubauen oder zu zerlegen. Wenn eine Wartung erforderlich ist, wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst, und unsere professionellen Techniker werden Ihnen helfen können.
- Es ist strengstens verboten, die PET-Flasche aufzublasen, wenn sich kein Wasser in ihr befindet.
- Überprüfen Sie das Gerät und sein Zubehör vor dem Gebrauch. Wenn Sie Schäden oder Mängel feststellen, verwenden Sie das Gerät nicht, sondern wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst.
- Nehmen Sie keine eigenen Einstellungen oder Reparaturen an diesem Produkt oder seinem Zubehör vor. Reparaturen sollten nur von autorisiertem Personal durchgeführt werden.
- Verwenden Sie nur Originalzubehör, das vom Hersteller geliefert wird.

- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle (Herd, Warmwasserbereiter usw.) auf.
- Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.
- Bitte transportieren oder bewegen Sie das Gerät nicht, wenn sich die Gasflasche im Gerät befindet. Das Gerät und die Gasflasche müssen getrennt transportiert werden.
- Seien Sie beim Umgang mit der Gasflasche besonders vorsichtig, da sie unter Druck stehendes Kohlendioxid enthält; befolgen Sie stets die Sicherheitshinweise Ihres Lieferanten zur korrekten Verwendung.
- Zu Ihrer Sicherheit dürfen für dieses Produkt nur PET-Flaschen unserer Marke verwendet werden. Die Verwendung von Plastikflaschen anderer Marken kann gefährlich sein und zu Fehlfunktionen des Produkts führen.
- Wenn die PET-Flasche verformt, zerkratzt, verfärbt oder abgelaufen ist, verwenden Sie sie bitte nicht und ersetzen Sie sie durch eine neue Flasche.
- Hantieren Sie nicht sofort nach dem Gebrauch mit der Gasflasche, es besteht Verletzungsgefahr, bitte lassen Sie der Flasche Zeit, auf Normaltemperatur zu kommen.
- Wenn die Gasflasche gefroren ist, berühren Sie sie bitte nicht, denn es besteht Verletzungsgefahr durch die Kälte.
- Benutzen Sie das Begasungsgerät immer in aufrechter Position, auf einer stabilen und festen Unterlage.

LISTE DER TEILE

1. Begasungshebel

2. Zapfpistole

3. Gasflaschenfach

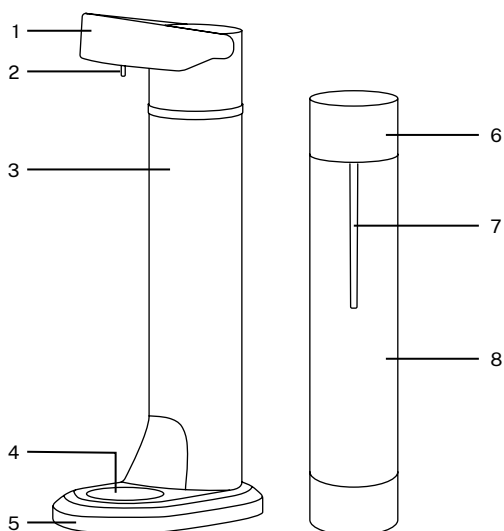
4. Flaschenhalter

5. Sockel

6. Flaschenverschluss

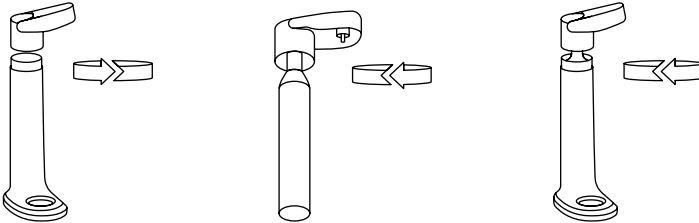
7. Einspritzrohr

8. Gasflasche

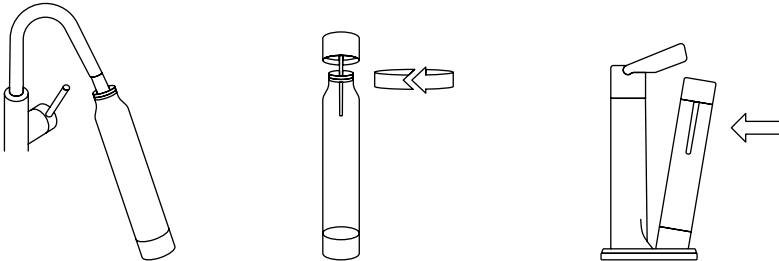


WIE ZU VERWENDEN

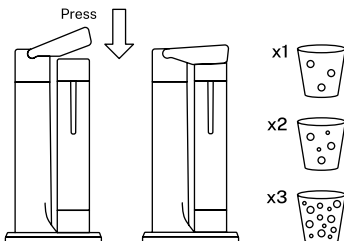
Bevor Sie dieses Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte die grundlegenden Sicherheitshinweise sorgfältig durch. Denken Sie daran, dass die Gasflasche nicht zum Lieferumfang des Geräts gehört, sondern separat geliefert werden muss, und befolgen Sie stets die Gebrauchsanweisungen des Lieferanten.



1. Entfernen Sie die obere Abdeckung des Geräts, indem Sie sie vom Gehäuse des Geräts abschrauben.
2. Setzen Sie die Gasflasche durch Drehen im Uhrzeigersinn vorsichtig in den Verschluss ein. Lesen und befolgen Sie vor dem Einsetzen der Gasflasche sorgfältig die Anweisungen Ihres Lieferanten zur korrekten Verwendung.
3. Setzen Sie die Flasche neben dem Deckel in das Gasflaschenfach und drehen Sie dann den Deckel im Uhrzeigersinn, um ihn am Hauptkörper zu befestigen. Vergewissern Sie sich vor der Verwendung, dass der Deckel richtig aufgesetzt und geschlossen ist.



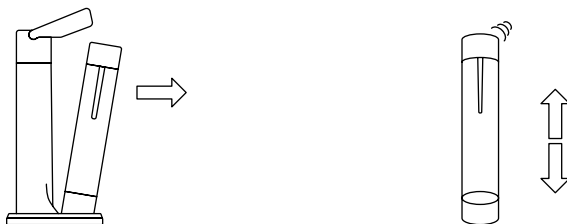
4. Spülen Sie die Flasche vor dem ersten Gebrauch mit warmem Wasser aus. Füllen Sie die PET-Flasche mit Trinkwasser. Überschreiten Sie niemals die auf der Flasche angegebene Höchstmenge oder füllen Sie weniger als die Mindestmenge ein.
5. Verschließen Sie den Deckel der Flasche nach dem Befüllen wieder ordnungsgemäß.
6. Setzen Sie dann die Flasche vorsichtig in die Maschine ein, setzen Sie den Boden auf den Flaschenhalter und passen Sie die Kappe an die Tülle oben auf der Flasche an.



7. Drücken Sie den Karbonisierungshebel 1 bis 2 Sekunden lang, um Ihr kohlendioxidhaltiges Getränk herzustellen.

8. Die besten Ergebnisse erzielen Sie, wenn Sie den Begasungshebel noch 2 oder 3 Mal mit einer Dauer von jeweils 1 oder 2 Sekunden drücken.

Hinweis: Halten Sie an, wenn Sie einen Piepton hören. Dies bedeutet, dass die Überdruckventile das Gas ablassen und die Flasche ihre maximale Kapazität erreicht hat.



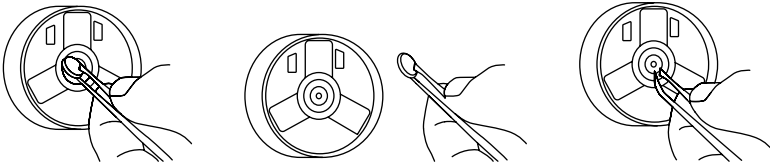
9. Wenn die Gaseinspritzung beendet ist, nehmen Sie den Zylinder aus der Maschine.
10. Schütteln Sie die Flasche 3 bis 5 Mal auf und ab, um mehr Blasen zu erhalten.
11. Sie können dann den Deckel von der Flasche abnehmen und Ihr Getränk genießen. Die Druckentlastung der Flasche kann mit variabler Geschwindigkeit durchgeführt werden:
 - Drehen Sie den Stecker langsam in die 1. Position für eine langsame Spülung und dann in die 2. Position für eine schnelle Spülung.
12. Nach dem Einblasen des Gases warten Sie, bis der Flüssigkeitsstand wieder die Höchstmarke erreicht hat, und drehen Sie dann den Verschluss langsam um 15°. Wenn der Flüssigkeitsstand wieder auf die Höchstmarke sinkt, drehen Sie den Verschluss langsam weiter, bis das Gas vollständig entweicht. Wenn der Flüssigkeitsstand nach einer Drehung von 15° nicht sinkt, schließen Sie den Stopfen, bis der Flüssigkeitsstand auf die Maximalmarkierung sinkt, und wiederholen Sie den oben beschriebenen Vorgang.
13. Zum Schluss schrauben Sie den Deckel der Flasche ganz ab, und schon ist Ihr Sprudelgetränk fertig.

BEMERKUNGEN ZUR VERWENDUNG

- Wasser oder andere Mischgetränke in der PET-Flasche sollten eine Temperatur zwischen 4°C und 40°C haben.
- Sie können Saft in die Flasche geben, um aromatisierte Erfrischungsgetränke herzustellen, aber Zucker oder Verunreinigungen können die Kunststoffteile blockieren oder korrodieren. Für eine ordnungsgemäße Reinigung tauchen Sie den Verschluss mindestens 3 Minuten lang in Wasser mit einer Temperatur zwischen 20°C und 30°C. Der Stopfen muss vollständig vom Wasser bedeckt sein. Trocknen Sie den Stopfen anschließend vollständig ab.
- Verwenden Sie keine dickflüssigen Flüssigkeiten, da diese beim Karbonisieren des Getränks viele Blasen erzeugen können, die bei der Druckentlastung leicht austreten und Ihr Getränk nicht richtig karbonisiert wird.
- Da es sich um eine offene Druckstruktur handelt, kann der Druckhebel bei voller Gasfüllung während der Einspritzung ausschlagen, und es ist normal, dass etwas Gas aus dem Druckhebel austritt, wenn die Flasche voll ist. Das bedeutet auch, dass Sie aufhören sollten zu drücken.
- Wenn Sie ein zischendes Geräusch hören, bedeutet dies, dass die Flasche den maximalen Druck erreicht hat. Bitte drücken Sie nicht weiter, sonst wird Gas verschwendet.
- Wenn beim Einspritzen von Gas kein Gas aus dem Schlauch kommt, kann dies bedeuten, dass die Gasflasche leer ist und ersetzt werden muss.
- Hinweis: Wenn Sie kaltes Wasser verwenden, wird der sprudelnde Geschmack des Getränks besser sein. Wir empfehlen Ihnen, die volle Flasche Trinkwasser vorher im Kühlschrank zu kühlen.

GUMMIRING AUSTAUSCHEN

Wenn der Gummiring am Deckel während des Gebrauchs abgefallen oder abgenutzt ist und Sie ihn ersetzen möchten, gehen Sie bitte wie folgt vor:



1. Schrauben Sie den Deckelkopf ab, legen Sie eine Zange und einen neuen Gummiring bereit.
2. Entfernen Sie den alten Gummiring mit Hilfe der Zange aus der Innenbohrung des Deckelkopfes.
3. Setzen Sie den neuen Gummiring mit der Zange in die Bohrung des Deckelkopfes.
4. Nachdem Sie sich vergewissert haben, dass der neue Gummiring richtig eingesetzt wurde, bringen Sie den Deckelkopf wieder an der Maschine an.

REINIGUNG UND WARTUNG

Reinigung der Maschine:

- Wischen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch ab und verwenden Sie bei Bedarf ein mildes Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie keine Lösungs- oder Scheuermittel, die die Oberfläche des Geräts angreifen könnten.
- Trocknen Sie es anschließend mit einem trockenen Tuch ab.

Flasche und Verschluss:

- Die Kunststoffflasche und ihr Verschluss sind nicht spülmaschinenfest.
- Verwenden Sie zur Reinigung lauwarmes Wasser (max. 40°C) mit einem milden Reinigungsmittel. Wenn Sie eine Bürste verwenden, achten Sie darauf, dass sie für die Reinigung von Kunststoffflaschen geeignet ist und keine Kratzer auf der Oberfläche der Flasche hinterlässt.
- Verwenden Sie keine Lösungsmittel, starke Reinigungsmittel oder Reiniger, die Scheuermittel enthalten.
- Waschen Sie die Flasche regelmäßig und sorgfältig. Es wird empfohlen, das Innere der Flasche mit sauberem Wasser zu waschen und sie nach jedem Gebrauch zu trocknen.
- Halten Sie die Flasche sauber und bewahren Sie sie mit aufgeschraubtem Deckel auf, um Bakterien und Gerüche fernzuhalten.
- Wenn Sie die Flasche kurzfristig nicht benutzen, lassen Sie den Deckel offen, damit das Innere vollständig austrocknen kann.
- Die Umgebungstemperatur der Flasche darf 40°C nicht überschreiten.

BESEITIGUNG DES PRODUKTS

- Unsere Verpackungen sind wiederverwertbar, bitte entsorgen Sie die Verpackungen zum Schutz der Umwelt in die entsprechenden Recyclingbehälter.
- Wenn Sie das Gerät entsorgen möchten, wählen Sie einen umweltfreundlichen Weg. Werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll. Wenden Sie sich an Ihre örtlichen Behörden, um nähere Informationen zum Recycling zu erhalten.
- Die PET-Flasche ist zu 100 % recycelbar. Wenn Sie sie entsorgen möchten, werfen Sie sie bitte in den entsprechenden Behälter.

Bedankt voor het kiezen van onze vergassingsmachine. Lees de instructies zorgvuldig door voordat u dit apparaat in gebruik neemt, zodat u er optimaal gebruik van kunt maken.

De veiligheidsmaatregelen die hier worden genoemd, verminderen het risico op letsel als ze correct worden opgevolgd. Bewaar deze handleiding, de garantie, de kassabon en de doos, zodat u ze later kunt raadplegen. Geef deze instructies, indien van toepassing, aan de toekomstige eigenaar van het apparaat. Volg altijd de basisveiligheidsinstructies en risicopreventiemaatregelen bij het gebruik van dit apparaat. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit het niet naleven van deze instructies door de gebruiker.

VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

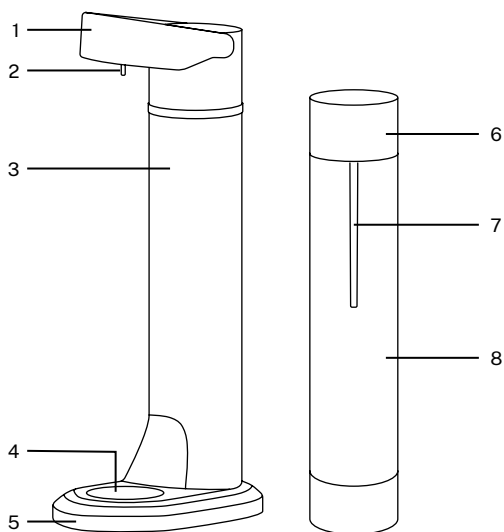
Voordat je een product gebruikt, moet je altijd de basisveiligheidsmaatregelen in acht nemen.

- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid..
- Jonge kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het product spelen.
- Dit product is alleen beperkt tot het toepassingsgebied dat in deze handleiding wordt gespecificeerd.
- Het is ten strengste verboden om dit product te gebruiken en op te slaan bij hoge temperaturen. Houd er rekening mee dat de bedrijfs- en opslagtemperatuur van dit product tussen 4°C ~40°C ligt.
- Gebruik alleen koolzuurcilinders die compatibel zijn met dit product, anders bestaat het risico van luchtlekage en koudeletsel.
- Het is verboden om het product om te bouwen of te demonteren door een onbevoegd persoon. Als onderhoud nodig is, neem dan contact op met onze dienst na verkoop en onze professionele technici zullen je kunnen helpen.
- Het is ten strengste verboden om de PET-fles op te blazen als er geen water in zit.
- Controleer het apparaat en de accessoires voor gebruik. Als u schade of defecten vaststelt, gebruik het apparaat dan niet en neem contact op met onze klantenservice.
- Stel dit product of de accessoires niet zelf af en repareer ze niet zelf. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door bevoegd personeel.
- Gebruik alleen originele accessoires van de fabrikant.
- Plaats het apparaat niet in de buurt van een warmtebron (fornuis, waterkoker, enz.).

- Uit direct zonlicht houden.
- Transporteer of verplaats het apparaat niet met de gasfles in het apparaat. Het apparaat en de gasfles moeten apart worden vervoerd.
- Wees extra voorzichtig bij het hanteren van de gascilinder, deze bevat kooldioxide onder druk, volg altijd de veiligheidsinstructies van uw leverancier voor correct gebruik.
- Voor uw veiligheid mogen voor dit product alleen PET-flessen van ons merk worden gebruikt. Het gebruik van plastic flessen van andere merken kan gevaarlijk zijn en een slechte werking van het product veroorzaken.
- Als de PET-fles vervormd, bekrast, verkleurd of verlopen is, gebruik hem dan niet en vervang hem door een nieuwe fles.
- Behandel de gasfles niet onmiddellijk na gebruik, dit kan verwondingen veroorzaken. Geef de fles de tijd om weer op normale temperatuur te komen.
- Als de gasfles bevroren is, raak hem dan niet aan, want er bestaat kans op letsel door de kou.
- Gebruik het gasapparaat altijd rechtop, op een stabiele en stevige ondergrond.

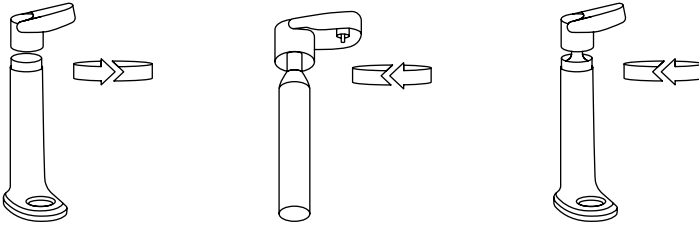
LIJST VAN ONDERDELEN

1. Ontgassingshendel
2. Mondstuk
3. Vak voor gasfles
4. Flessenhouder
5. Basis
6. Flessendop
7. Injectieslang
8. Gasfles

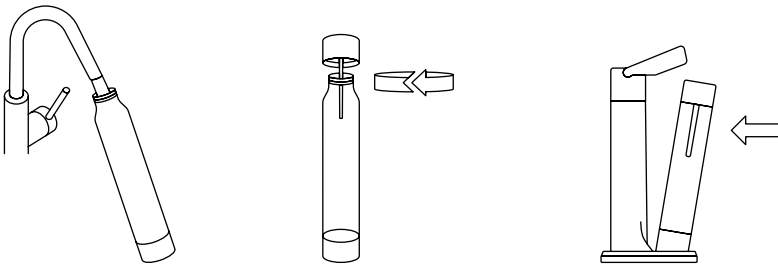


HOE TE GEBRUIKEN

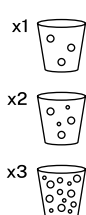
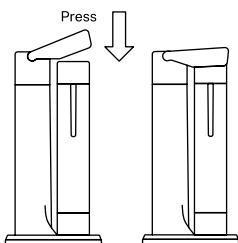
Lees de basisveiligheidswaarschuwingen zorgvuldig door voordat u dit apparaat in gebruik neemt. Vergeet niet dat de gasfles niet wordt meegeleverd met het apparaat, deze moet apart worden geleverd en volg altijd de voorzorgsmaatregelen van de leverancier voor gebruik.



1. Verwijder de bovenkap van het apparaat door deze los te schroeven van de behuizing van het apparaat.
2. Plaats de gasfles voorzichtig in de kap door deze met de klok mee te draaien. Lees voordat u de gasfles plaatst zorgvuldig de instructies van uw leverancier voor correct gebruik en volg deze op.
3. Plaats de fles naast de dop in het gasflescompartiment en draai vervolgens met de klok mee om de dop vast te zetten op het hoofdgedeelte. Controleer voor gebruik of de dop goed geplaatst en gesloten is.

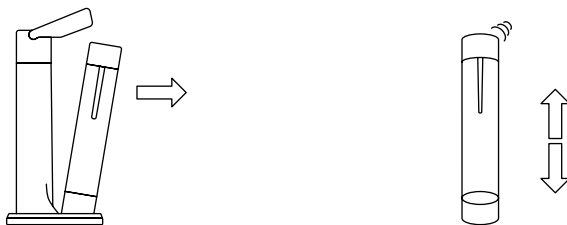


4. Spoel de fles met warm water voor het eerste gebruik. Vul de PET-fles met drinkwater. Overschrijd nooit de maximummarkering en vul nooit minder dan de minimuminhoud die op de fles staat aangegeven.
5. Sluit na het vullen de dop van de fles goed af.
6. Plaats de fles vervolgens voorzichtig in de machine, zet de basis op de fleshouder en zorg dat de dop past op het mondstuk aan de bovenkant van de fles.



7. Druk 1 tot 2 seconden op de koolzuurhendel om een koolzuurhoudend drankje te maken.
8. Voor het beste resultaat drukt u nog 2 of 3 keer op de gashendel, telkens gedurende 1 of 2 seconden.

Opmerking: Stop wanneer u een pieptoon hoort, dit betekent dat de overdrukkleppen het gas laten ontsnappen en dat de cilinder zijn maximale capaciteit heeft bereikt.



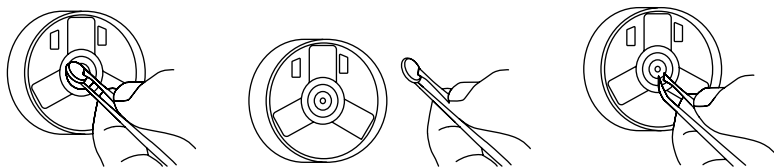
9. Als de gasinjectie klaar is, verwijdert u de cilinder uit de machine.
10. Schud de fles 3 tot 5 keer op en neer om meer bubbels te krijgen.
11. Vervolgens kun je de dop van de fles halen om van je drankje te genieten. De fles kan op variabele snelheid drukloos worden gemaakt:
 - Draai de plug langzaam naar de 1e positie voor een langzame spoeling en draai de plug vervolgens naar de 2e positie voor een snelle spoeling.
12. Wacht na de gasinjectie tot de dranken binnenin terugkeren naar de maximale capaciteitsmarkering en draai de dop dan langzaam 15°. Als het vloeistofoppervlak terugzakt naar de maximale capaciteitsmarkering, blijf de dop dan langzaam draaien tot het gas volledig vrijkomt. Als het vloeistofniveau niet daalt na 15° te hebben gedraaid, sluit u de dop tot het vloeistofniveau daalt tot de maximummarkering en herhaalt u de bovenstaande procedure.
13. Draai tot slot de dop van de fles helemaal los en je bruisende drankje is klaar.

OPMERKINGEN OVER HET GEBRUIK

- Water of andere gemengde dranken in de PET-fles moeten een temperatuur hebben tussen 4°C ~ 40°C.
- Je kunt sap aan de fles toevoegen om frisdrank met een smaakje te maken, maar suiker of onzuiverheden kunnen de plastic onderdelen blokkeren of aantasten. Voor een goede reiniging dompel je de dop minimaal 3 minuten onder in water op kamertemperatuur tussen 20°C-30°C. De stop moet volledig onder water staan. Droog de stop daarna volledig af.
- Gebruik geen dikke vloeistoffen, omdat deze veel belletjes kunnen creëren. Bij het carbonateren van de drank zullen de belletjes er gemakkelijk uitkomen tijdens het aflaten van de druk en zal je drank niet goed gecarbonateerd zijn.
- Omdat dit een open drukstructuur is, kan de drukhendel stuiteren als het gas vol is tijdens het inspuiten. Het is normaal dat er wat gas uit de drukhendel komt als de cilinder vol is. Dit betekent ook dat je moet stoppen met drukken.
- Als u een sissend geluid hoort, betekent dit dat de cilinder de maximale druk heeft bereikt. Blijf niet drukken, anders verspilt u gas.
- Als er bij het injecteren van gas geen gas uit de slang komt, kan dit betekenen dat de gasfles leeg raakt en vervangen moet worden.
- Opmerking: Als je koud water gebruikt, zal de bubbelsmaak van de drank beter zijn. We raden aan om de volle fles drinkwater van tevoren in de koelkast te zetten om af te koelen.

VERVANG DE RUBBEREN RING

Als de rubberen ring op het deksel tijdens het gebruik is afgefallen of versleten is en je deze wilt vervangen, volg dan de onderstaande stappen:



1. Schroef de kop los van het deksel, leg een tang klaar en een nieuwe rubberen ring.
2. Verwijder de oude rubberen ring uit het binnenste gat van de dekselkop met behulp van de pincet. Plaats de nieuwe rubberen ring in het gat van de dekselkop met behulp van de pincet.
3. Nadat u hebt gecontroleerd of de nieuwe rubberen ring correct is geplaatst, bevestigt u de dekselkop weer op de machine.

REINIGING EN ONDERHOUD

Schoonmaken van de machine:

- Veeg af met een vochtige doek en gebruik indien nodig een beetje mild schoonmaakmiddel.
- Gebruik geen oplosmiddelen of schurende schoonmaakmiddelen die het oppervlak van de machine kunnen aantasten.
- Droog vervolgens af met een droge doek.

Fles en dop:

- De plastic fles en dop kunnen niet in de vaatwasser.
- Gebruik lauw water (max. 40°C) met een mild schoonmaakmiddel om de fles schoon te maken. Als je een borstel gebruikt, zorg er dan voor dat deze geschikt is voor het reinigen van plastic flessen en geen krassen achterlaat op het oppervlak van de fles.
- Gebruik geen oplosmiddelen, sterke schoonmaakmiddelen of reinigingsmiddelen met schurende stoffen.
- Was de fles regelmatig zorgvuldig. Het is aan te raden om de binnenkant van de fles met schoon water te wassen en na elk gebruik te drogen.
- Houd bacteriën en geurtjes weg door de fles schoon te houden en te bewaren met de dop eraf.
- Als je de fles niet op korte termijn gaat gebruiken, laat de dop dan open zodat de binnenkant volledig kan drogen.
- De omgevingstemperatuur van de fles mag niet hoger zijn dan 40°C.

VERWIJDERING VAN HET PRODUCT

- Onze verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar, gooi de verpakkingsmaterialen in de daarvoor bestemde recyclingcontainers om het milieu te beschermen.
- Als u het apparaat wilt weggooien, kies dan een milieuvriendelijke manier. Gooi het niet weg met het huishoudelijk afval. Neem contact op met uw gemeente voor meer informatie over recycling.
- De PET-fles is 100% recyclebaar. Als je hem wilt weggooien, recycle hem dan in de daarvoor bestemde container.

Dziękujemy za wybranie naszego urządzenia do gazowania. Przed użyciem tego urządzenia i w celu zapewnienia jego optymalnego wykorzystania należy uważnie przeczytać instrukcję.

Wymienione tutaj środki ostrożności zmniejszają ryzyko obrażeń, jeśli są właściwie przestrzegane. Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu do wykorzystania w przyszłości, podobnie jak gwarancję, dowód zakupu i opakowanie. W razie potrzeby należy przekazać niniejszą instrukcję przyszłemu właścicielowi urządzenia. Podczas korzystania z tego urządzenia należy zawsze przestrzegać podstawowych instrukcji bezpieczeństwa i środków zapobiegania zagrożeniom. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody wynikające z nieprzestrzegania tych instrukcji przez użytkownika.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

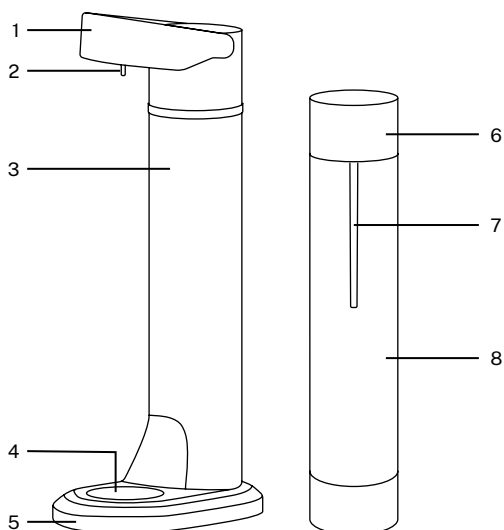
Przed użyciem jakiegokolwiek produktu należy zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa.

- To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, chyba że są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Małe dzieci powinny być nadzorowane, aby upewnić się, że nie bawią się produktem.
- Niniejszy produkt jest ograniczony wyłącznie do zakresu użytkowania określonego w niniejszej instrukcji.
- Surowo zabrania się używania i przechowywania tego produktu w wysokich temperaturach. Należy pamiętać, że temperatura pracy i przechowywania tego produktu wynosi od 4°C do 40°C.
- Należy używać wyłącznie butli z dwutlenkiem węgla kompatybilnych z tym produktem, w przeciwnym razie może dojść do wycieku powietrza i obrażeń spowodowanych zimnem.
- Zabrania się przerabiania lub demontażu produktu przez osoby nieupoważnione. Jeśli wymagana jest konserwacja, skontaktuj się z naszym serwisem posprzedażowym, a nasi profesjonalni technicy będą w stanie Ci pomóc.
- Surowo zabrania się nadmuchiwanie butelki PET, gdy nie ma w niej wody.
- Przed użyciem należy sprawdzić urządzenie i jego akcesoria. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń lub wad nie należy korzystać z urządzenia, lecz skontaktować się z naszym działem obsługi klienta.
- Nie należy samodzielnie regulować ani naprawiać tego produktu lub jego akcesoriów. Naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany personel.
- Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów dostarczonych przez producenta.

- c Nie umieszczać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła (kuchenska, podgrzewacz wody itp.).
- Chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
- Nie należy transportować ani przenosić urządzenia z butlą gazową wewnątrz urządzenia. Urządzenie i butla gazowa muszą być transportowane oddzielnie.
- Zachowaj szczególną ostrożność podczas obchodzenia się z butlą gazową, ponieważ zawiera ona dwutlenek węgla pod ciśnieniem, zawsze postępuj zgodnie z instrukcjami bezpieczeństwa dostawcy dotyczącymi prawidłowego użytkowania.
- Ze względów bezpieczeństwa w tym produkcie można używać wyłącznie butelek PET naszej marki. Używanie plastikowych butelek innych marek może być niebezpieczne i powodować nieprawidłowe działanie produktu.
- Jeśli butelka PET jest zdeformowana, porysowana, odbarwiona lub przeterminowana, nie należy jej używać i należy ją wymienić na nową.
- Nie należy dotykać butli z gazem bezpośrednio po użyciu, ponieważ grozi to obrażeniami; należy odczekać, aż butla powróci do normalnej temperatury.
- Jeśli butla z gazem jest zamrożona, nie należy jej dotykać, ponieważ istnieje ryzyko obrażeń spowodowanych zimnem.
- Gazownicy należy zawsze używać w pozycji pionowej, na stabilnej i wytrzymałej powierzchni.

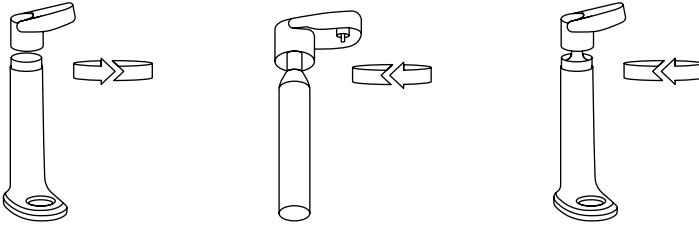
LISTA CZĘŚCI

1. Dźwignia gazowania
2. Dysza
3. Schowek na butlę gazową
4. Uchwyt na butlę
5. Podstawa
6. Korek butli
7. Rurka wtryskowa
8. Butla z gazem

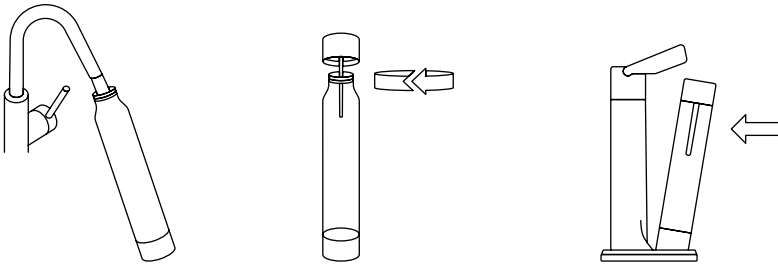


JAK UŻYWAĆ

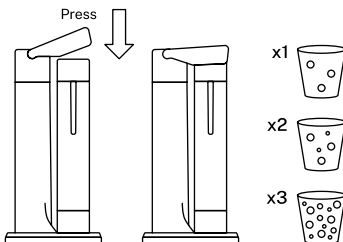
Przed rozpoczęciem korzystania z tego urządzenia należy uważnie przeczytać podstawowe ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa. Należy pamiętać, że butla gazowa nie jest dołączona do urządzenia, musi być dostarczona oddzielnie i zawsze należy przestrzegać środków ostrożności podanych przez dostawcę.



1. Zdejmij górną pokrywę urządzenia, odkręcając ją od korpusu urządzenia.
2. Ostrożnie włóż butlę z gazem do nasadki, obracając ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Przed włożeniem butli z gazem należy uważnie przeczytać instrukcje dostawcy dotyczące prawidłowego użytkowania i postępować zgodnie z nimi.
3. Umieść butlę obok nasadki wewnątrz komory butli gazowej, a następnie obróć w prawo, aby przymocować nasadkę do głównego korpusu. Przed użyciem upewnij się, że jest prawidłowo umieszczona i zamknięta.

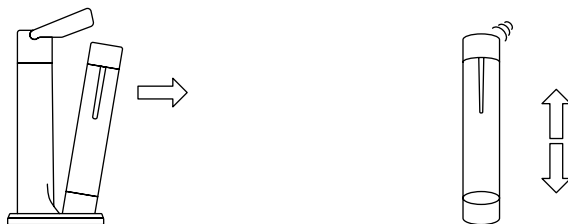


4. Przed pierwszym użyciem przepłucz butelkę ciepłą wodą. Napełnij butelkę PET wodą pitną. Nigdy nie przekraczaj oznaczenia maksymalnej ilości ani nie napełniaj butelki w ilości mniejszej niż oznaczenie minimalnej pojemności podane na butelce.
5. Po napełnieniu należy prawidłowo zamknąć zakrętkę butelki.
6. Następnie ostrożnie umieść butelkę w urządzeniu, umieść podstawę na uchwycie butelki i dopasuj nasadkę do dyszy na górze butelki.



7. Naciśnij dźwignię nasycania dwutlenkiem węgla na 1 do 2 sekund, aby przygotować napój gazowany.
8. Aby uzyskać najlepsze rezultaty, należy nacisnąć dźwignię gazowania jeszcze 2 lub 3 razy, za każdym razem przez 1 lub 2 sekundy.

Uwaga: Zatrzymaj się, gdy usłyszysz sygnał dźwiękowy, oznacza to, że zawory bezpieczeństwa wypuszczają gaz, a butla osiągnęła maksymalną pojemność.



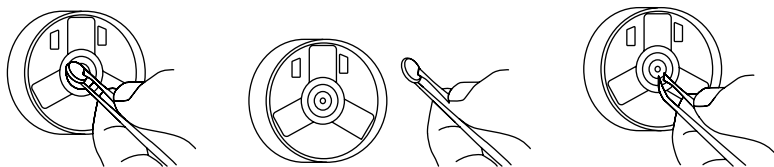
9. Po zakończeniu wtrysku gazu wyjmij butlę z urządzenia.
10. Potrząśnij butelką w górę i w dół 3 do 5 razy, aby uzyskać więcej bąbelków.
11. Następnie można zdjąć nakrętkę z butelki i cieszyć się napojem. Uwalnianie ciśnienia z butelki może odbywać się ze zmienną prędkością:
 - Powoli przekręć korek do pozycji 1 w celu powolnego spłukiwania, a następnie przekręć korek do pozycji 2 w celu szybkiego spłukiwania.
12. Po wtryśnięciu gazu poczekaj, aż napoje wewnątrz powrócą do oznaczenia maksymalnej pojemności, a następnie powoli obróć korek o 15° , jeśli powierzchnia cieczy spadnie z powrotem do oznaczenia maksymalnej pojemności, kontynuuj powolne obracanie korka, aż gaz zostanie całkowicie uwolniony. Jeśli poziom płynu nie spadnie po obróceniu o 15° , należy zamknąć korek, aż poziom płynu spadnie do linii oznaczenia maksymalnej pojemności i powtórzyć powyższą operację.
13. Na koniec całkowicie odkręć nakrętkę butelki i napój gazowany jest gotowy.

UWAGI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

- Woda lub inne napoje mieszane umieszczone w butelce PET powinny mieć temperaturę pomiędzy 4°C ~ 40°C .
- Do butelki można dodać sok, aby przygotować smakowe napoje bezalkoholowe, ale cukier lub zanieczyszczenia mogą zablokować lub spowodować korozję plastikowych części. W celu prawidłowego wyczyszczenia należy zanurzyć korek w wodzie o temperaturze pokojowej pomiędzy 20°C - 30°C na co najmniej 3 minuty. Korek musi być całkowicie przykryty wodą. Następnie korek należy całkowicie wysuszyć.
- Nie używaj gęstych płynów, ponieważ mogą one wytwarzać dużo bąbelków, podczas gazowania napoju bąbelki łatwo wydostaną się podczas obniżania ciśnienia, a napój nie będzie odpowiednio nasycony dwutlenkiem węgla.
- Ponieważ jest to otwarta struktura ciśnieniowa, gdy gaz jest pełny podczas wtrysku, dzwignia ciśnieniowa może podskakiwać, normalne jest, że część gazu wydostaje się z dzwigni ciśnieniowej, gdy cylinder jest pełny. Oznacza to również, że należy przestać naciskać.
- Gdy usłyszysz syczący dźwięk, oznacza to, że butla osiągnęła maksymalne ciśnienie, nie naciskaj dalej, ponieważ gaz zostanie zmarnowany.
- Jeśli podczas wtryskiwania gazu z rurki nie wydobywa się gaz, może to oznaczać, że butla z gazem jest na wyczerpaniu i należy ją wymienić.
- Uwaga: Jeśli użyjesz zimnej wody, bąbelkowy smak napoju będzie lepszy. Zalecamy umieszczenie pełnej butelki wody pitnej w lodówce w celu jej wcześniejszego schłodzenia.

WYMIANA PIERŚCIEŃ GUMOWEGO

Jeśli gumowy pierścień na pokrywie odpadł podczas użytkowania lub jest zużyty i chcesz go wymienić, wykonaj poniższe czynności:



1. Odkręć głowicę od pokrywy, przygotuj szczypce i nowy gumowy pierścień.
2. Usuń stary gumowy pierścień z wewnętrznego otworu głowicy za pomocą szczypiec.
3. Umieść nowy gumowy pierścień w otworze w głowce nasadki za pomocą szczypiec.
4. Po sprawdzeniu, że nowy gumowy pierścień został prawidłowo zamontowany, ponownie zamocuj głowicę pokrywy do urządzenia.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Czyszczenie urządzenia:

- Przetrzeć wilgotną szmatką i w razie potrzeby użyć niewielkiej ilości łagodnego detergentu.
- Nie używaj żadnych rozpuszczalników ani detergentów ściernych, które mogą powodować korozję powierzchni urządzenia.
- Następnie osuszyć suchą szmatką.

Butelka i zakrętka:

- Plastikowa butelka i jej zakrętka nie nadają się do mycia w zmywarce.
- Do czyszczenia należy używać ciepłej wody (maks. 40°C) z łagodnym detergentem. Jeśli używasz szczotki, upewnij się, że nadaje się ona do czyszczenia plastikowych butelek i nie pozostawia zadrapań na powierzchni butelki.
- Nie używaj rozpuszczalników, silnych detergentów ani środków czyszczących zawierających substancje ścierne.
- Butelkę należy regularnie dokładnie myć. Zaleca się umycie wnętrza butelki czystą wodą i wysuszenie jej po każdym użyciu.
- Chronić butelkę przed bakteriami i nieprzyjemnymi zapachami, utrzymując ją w czystości i przechowując z odkręconą nakrętką.
- Jeśli butelka nie będzie używana w najbliższym czasie, należy pozostawić zakrętkę otwartą, aby umożliwić całkowite wyschnięcie jej wnętrza.
- Temperatura otoczenia butelki nie może przekraczać 40°C.

UTYLIZACJA PRODUKTU

- Nasze materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu, prosimy o wyrzucanie ich do odpowiednich pojemników w celu ochrony środowiska.
- Jeśli chcesz pozbyć się urządzenia, wybierz sposób przyjazny dla środowiska. Nie należy wyrzucać go do odpadów domowych. Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat recyklingu, należy skontaktować się z lokalnymi władzami.
- Butelka PET nadaje się w 100% do recyklingu. Jeśli chcesz się jej pozbyć, oddaj ją do recyklingu w odpowiednim pojemniku.

[illegible]

[illegible]

CREATE



FR

Cet appareil
se recycle

À DÉPOSER
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Made in P.R.C.